



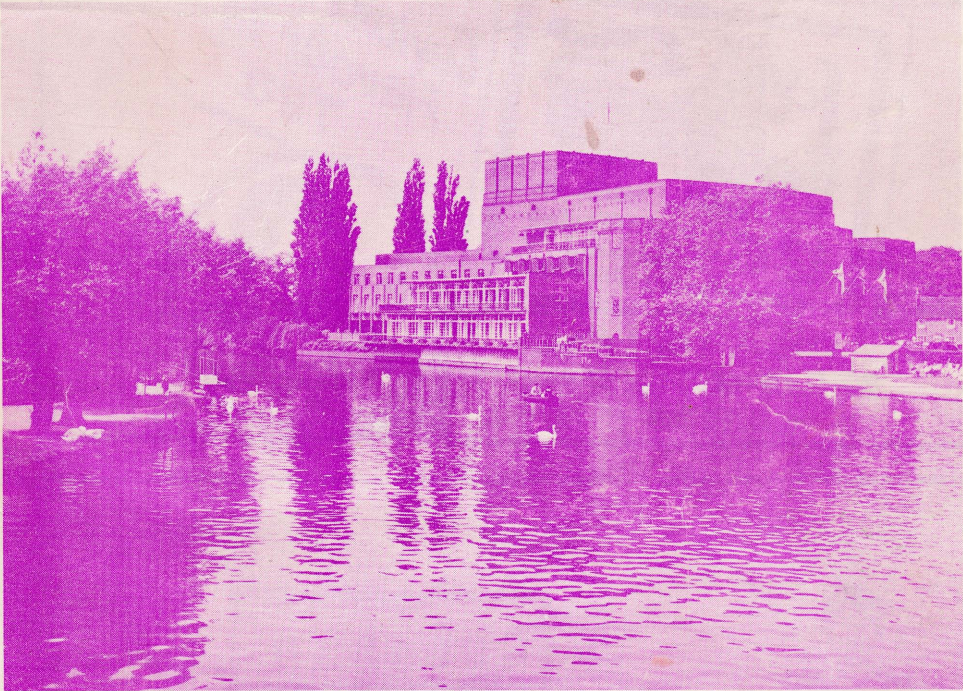
# லண்டன் மூசு

Vol.4

LONDON MURASU

15th APRIL 1973

No. 1



ஷேக்ஸ்பியர் நினைவு மண்டபம்



தேமதுரக் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

பி.சி.

Meet your friends for lunch,  
afternoon tea, or a quick cup!

PURE, UNBLENDED CEYLON TEAS FROM  
DIMBULA, UVA, NUWARA ELIYA AND  
KANDY ARE ON SALE IN QUARTER 16  
CARTONS AND ONE 16 GIFT PACKS.  
THE IDEAL PRESENT ALL THE YEAR  
ROUND.



CEYLON TEA CENTRE  
22 (LOWER) REGENT STREET  
LONDON S.W.1.

Ceylon Puts The  
Flavour in  
Tea



GULABAD

SAREE CENTRE

136 WHITECHAPEL ROAD  
LONDON, E.1  
Tel.: 01-247 4491

Direct Importers, Wholesalers and Retailers of Nylon, Woolie  
Georgette, Pure Silk and all other varieties of Sarees,  
Embroidered and Beaded Dress Materials.

# ஈண்டன் ழரசு

தமிழுக்குத் தொண்டு செய்வோன் சாவதில்லை

— பாரதிதாசன்

முரசு 4

சித்திரை திருவள்ளுவர் ஁ண்டு 2004 ஏப்ரல் 15, 1973

ஒலி 1

஁சிரியருரை	2	நெர்கோடுகள் வடிகின்றன	17
தாய்நாடுகளின் செய்திகள்	3	அன்புள்ள ஁சிரியருக்கு	20
நியூ யார்க் கோவில்	7	சிறப்புநாட்டுறிப்பு	21
மேற்குநாடுகளின் செய்திகள்	9	NEWSGRAM	23
அன்பின் வெற்றி	11	FINAL EXAMS	26
நிழற்படத்தில் செய்திகள்	14	CLASSIFIED ADVERTISEMENTS	28

கௌரவ பொறுப்பாசிரியர்

ச.ம.சதானந்தன் B.Sc., (Econ) (Lond).

ஜெ.வீ.஁னந்தராஜா

க.ஜெகதீஸ்வரன்

கௌரவ உதவியாளர்கள்: சி.சிவசோதி

ஸ்ரீவேங்கடேசன் B.Sc., A.I.C.

ஜெ.சிவாஜி B.Sc., (Eng.)

கௌரவ ஒவியர் : கோ.ஜம்பு

கௌரவ நீருபர்/பிரதிநிதிகள்

தமிழ்நாடு : ஁ செல்வராஜன்

மலேசியா, சிங்கை : பொன் பாலகோபால் B.A., B.L.

கேரளா : எஸ் எஸ் மணி B.Com.

மைசூர் : ஁ர் கண்ணன் B.A., B.O.L., B.T.

பிரான்சு : ஜமாலுதின் M.P.E.

மாண்ட்செட்டர் : ஁ர் எல் சிவம்

மதுரை, இராமநாதபுரம் : ஁ ஁ரானசேகரன் M.Sc

மேற்கு நாடுகளின் முதன்முதலு தமிழ்த்திங்கள் ஏடு

இலாப நோக்கின்றி நடத்தப்படும் பிரசுரம்

லண்டன் முரசு பிரசுரத்தால் வெளியிடப்பட்டது

## நியூயார்க்கில் ஒரு தமிழ்க் கோவில்

பண்டைத் தமிழகத்தில் கோவில்கள் அமைக்கப்பட்டதின் சிறந்த நோக்கங்கள் - அங்கு மக்கள் ஒன்றுகூடி மொழி, கலை, சமய, சமூக வளர்ச்சியில் பங்குகொள்ளவே. ஆனால் காலப் போக்கில் கோவில்களின் நோக்கம் சமய வழிபாட்டுடன் நின்றுவிடுமளவிற்கு வந்துவிட்டது. மொழி, கலை, சமூக சம்பந்தப்பட்டவை சமய வழிபாட்டிலிருந்தும் வேறுக்கப்பட்டன. நியூயார்க்கில் ஏற்படுத்தப்படவிருக்கும் சைவக் கோவில் பண்டைய கோவிலமைப்பு முறையைத் திரும்பவும் நினைவுகூருகின்றது.

மேற்கு நாடுகளில் வாழும் தமிழர்கள் பொருளாதார, விஞ்ஞான வளர்ச்சி ரீதியில் நல்ல வளம் பெற்றிருப்பினும் மேற்கூறப்பட்ட மொழி, கலை, சமய, சமூக வளர்ச்சி - இவற்றில் ஓரளவு பின்தங்கிய நிலையில் இருப்பதைக் காண்கின்றோம். இவற்றைப் போக்குவதற்கு ஆங்காங்கே சங்கங்கள் அமைத்து செயல்படும் நிலையாக எதுவுமே இதுவரை ஏற்படுத்தப்படவில்லை. நியூயார்க்கில் ஏற்படுத்தப்பட்டுவரும் கோவில் இந்த விதத்தில் நல்லதொரு சாதனை என்றே கூறலாம். தமிழர் அதிகமாக வாழும் குவினீஸ் பகுதியில் அமைந்து வரும் நியூயார்க் கோவில், வட அமெரிக்கத் தமிழர்களுக்கெல்லாம் ஒரு வரப்பிரசாதம் ஆகும். நியூயார்க் கோவில் சமய வழிபாட்டிற்கு உகந்த ஒரு ஸ்தலமாகவும், அதே வேளையில் தமிழ்க் குழந்தைகளுக்கு தமிழ் போதிக்க ஒரு கல்லூரியாகவும், இந்தியக் கலை வளர்ச்சிக்கு ஒரு நிலையமாகவும் திட்டமிடப்பட்டு ஏற்படுத்தப்பட்டு வருவது பண்டைத் தமிழ்க் கோவிலுக்கு ஒரு சிறந்த உதாரணமாகும். வட அமெரிக்காவில் வாழும் நமது குழந்தைகளுக்கு இந்திய கலாச்சாரத்தை நினைவுட்டும் ஒரு நிலையமாக அமையவிருப்பதை அறிந்து யார் தான் மகிழ்வுறமாட்டார்கள்?

நியூயார்க் கோவில் அமைப்பில் அயராது உழைத்து உலகின் பல பாகங்களுக்கும் சென்ற ஆதரவு திரட்டிவரும் டாக்டர் அழகப்பன் அவர்களைத் தமிழ் கூற நல்லுலகம் போற்றும் ஐக்கிய நாடுகள் சபை உயர் செயலக அதிகாரி திரு சி வி நரசிம்மன், திருப்பெருந்திரு பன்றிமலை சுவாமிகள், திரு கணபதி ஸ்தபதியார் இன்னும் பல தொண்டர்களுக்கும் வட அமெரிக்கத் தமிழர் சார்பில் நன்றி கூறுவதுடன், தமிழ் உலகின் முழு ஆதரவும் இந்த நல்ல திட்டத்திற்கு உண்டு என உறுதி கூறுவோம்.

## தாய் நாடுகளின் செய்திகள்

யாழ்ப்பாணத்தில் மாணவர்கள் போராட்டம்!

கமிழர்கூட்டணித் தலைவர்கள் உணர்வுரதம்!

15.3.73 அன்று யாழ்ப்பாண மாநிலம் முழுவதும் தமிழ் மாணவ, மாணவிகள் கல்லூரினைப் புகுத்து கரிந்து ஒரு நாள் காலையாணிப் போராட்டம் செய்தனர். போராட்டத்தில் ஒரு லட்சத்திற்கு மேற்பட்ட மாணவ, மாணவிகள் பங்கு பெற்றனர். பாடசாலைகளில் ஓர்வர் அய்யகம் காங்கிய போலீசார்சாவல் புரிந்து வந்தனர்.

சில்கள அரசு தமிழ் மக்களுக்கும் -சூழிப்பாக தமிழ் இளைஞர்களுக்கும் இழைத்து வரும் அநீதிகளைக்கண்டு டுத்துத் தமிழர் கூட்டணிப் பிரமுகர்கள் யாழ்ப்பாண நீதி மன்றத்தின் முன் உணர்வுரதம் அனுப்புகின்றனர். உணர்வு விரகத்தில் கலந்து கொண்டோர் விபரம்:-

இருவாளர்கள்: எ.அயிர் தலிங்கம், மு. சிவசிகம்பரம், க. சூரமூர்த்தி, வி. அன்பகசங்கரி ( கிண்டொச்சி எம்.பி.), வி. தர்மலிங்கம் (உலெல் எம்.பி.), க. துரைத்தினம் (பருத்தித் துறை எம்.பி.), க. ஜெயக்கொடி (உடுப்பிட்டி எம்.பி.), மற்றும் தமிழர் கூட்டணித் தலைவர்களுடன் இருந்தி. மங்கையர்க்கரசி அயிர்கலிங்கம், செல்வி. புலம்பராணி சிகம்பரம், செல்வி ரீட்டா சூரப் பிரகாசம், கலாநிதி செல்வி தோள அகிய பெண்களும் கலந்து கொண்டனர்.

யாழ் மெட்டல் தொழிற்சாலை தீக்கிரை!

ஒரு சில தொழிற்சாலைகளே உள்ள யாழ்ப்பாணத்தில் புகழ் பெற்ற யாழ் மெட்டல் இண்டஸ்ட்ரிஸ், தொழிற்சாலை தீக்கிரையாகியுள்ளது. தொழிற்சாலை இயந்திரங்கள், ரூபப் பொருட்கள், உகிரி பாகங்கள், செயலகப் பதிவேடுகள் அகிய அனைத்துமே தீக்கிரையாகியுள்ளது. யாழ்ப்பாண நகர மக்களுக்கு இது ஒரு வருத்தத்தைக் செய்தியாகும்.

"பாரத்" வருதை எம்.ஜி.ஆர். திருப்பி அனுப்பினார்.

சென்ற அண்டின் சிறந்த நடிக்கர் என எம்.ஜி.ஆர் அவர்களுக்கு "பாரத்" விருது அளிக்கப்பட்டது தெரிந்ததே. அந்த "பாரத்" வருதை எம்.ஜி.ஆர் திருப்பி அனுப்பி உள்ளார். ரிஷ்டாக்காரன் என்ற படத்தில் வருது நடிப்பிற்காக இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.

முதலமைச்சர் கருணாநிதி தனது செல்வாக்கைப் பயன்படுத்தியதாலேயே எம்.ஜி.ஆருக்கு "பாரத்" விருது கிடைத்தது என கல்வி அமைச்சர் திரு. நெடுஞ்செழியன் அண்மையில் கூட்டம் ஒன்றில் தெரிவித்திருந்ததாக குழகம் வார ஏட்டில் வெளியாகியிருந்தது. அவ்விதத்தில் "சொன்னர்கள்" என்னும் பகுதியில் வெளியாகிய அந்தச் செய்தி பின்வருமாறு:-

"தேர்வுக் கமிட்டியின் கருத்துப்படி "பாரத்" பட்டம் இன்னொரு நடிக்கருக்குக் கிடைப்பதாக இருந்தது; இதே அறிந்த கலைஞர் திரு. ஏ. எஸ். சீனிவாசன் அவர்களை அழைத்து எம்.ஜி.ஆருக்கு எப்படியாவது பாரத் பட்டம் கிடைக்கச் செய்ய வேண்டும் எனக் கூறவே, ஏ. எஸ். சீனிவாசன் அதற்காக அரும்பாடு பட்டார். உறுப்பினர்களைத் தன் பக்கம் இழுத்தார். ஆனால், தேர்வுக் கமிட்டித் தலைவர் மேனண்ச சரிக்கட்ட முடியவில்லை. அவரைக் கலைஞர் சரிக்கட்டினார். இதெல்லாம் எதற்காக? எம்.ஜி.ஆருக்குப் பிறகுதான் மற்ற நடிக்கர்களுக்குக் கிடைக்க வேண்டும்; அவருக்குக் கிடைப்பதற்கு முன்பு இன்னொரு நடிக்கருக்குக் கிடைக்கக் கூடாது என்பதற்காகவே. அந்த நடிக்கர் யாரென்பது உங்களுக்குத் தெரியும்."

இந்தச் செய்தி வெளியாகியதன் விளைவாகவே எம்.ஜி.ஆர். "பாரத்" வருதைத் திருப்பி அனுப்பி உள்ளார். இது சம்பந்தமாக எம்.ஜி.ஆர் மத்திய தகவல் ஒலி பரப்புத் துறை அமைச்சர் திரு. ஐ. கே. குஜராமுக்கு எழுதிய கடிதத்தில் பின்வரும் விளக்கத்தைத் தெரிவித்துள்ளார்.

"இவ்விருது சம்பந்தப் பட்ட தேர்வுக் கமிட்டியின் தலைவர்கள் அங்கத்தினர்கள் மீது கூறப்பட்டுள்ள அவதூறு குறித்து தான் அதிர்ச்சியடைந்ததாகவும் மாநில கல்வி அமைச்சரின் இத்தகைய புகாருக்கு முதலமைச்சரிடமிருந்தோ தேர்வு கமிட்டி அங்கத்தினர்களிடமிருந்தோ மறுப்பு வராததால் "பாரத்" வருதைத் தான் வைத்துக் கொள்வது சரியல்ல. தமிழ் நாட்டின் முதலமைச்சரே சம்பந்தப்படுத்தப்பட்டுள்ள ஒரு நியாயமற்ற சர்ச்சையிலிருந்து விடுவித்துக் கொள்ள இந்தவிருதைத் திருப்பி அனுப்புகிறேன். எனது செய்கையைத் தவறாகக் கருத வேண்டாம்."

"பாரத்" விருதுக்கு சிபாரிசு? கருணாநிதி மறுப்பு!

சென்ற அண்டின் சிறந்த நடிக்கர் பரிசான "பாரத்" விருதை எம்.ஜி.ஆர் திருப்பிய அனுப்பியதைத் தொடர்ந்து ஊனந்த விகடன் வார இதழில் சூசிரியத் தலைவங்கம் ஒன்று வெளியிடப்பட்டிருந்தது. அதில் குழுத்தலில் வெளிவந்த செய்தியைப் பிரசுரித்து பின் வரும் கருத்துத் தெரிவிக்கப்பட்டிருந்தது. "ஒரு கௌரவப் பட்டத்தை வாங்கித் தருவதற்கே கடினமான சார்த்தவர்களுக்காக கலைஞர் இப்படியெல்லாம் சரிக்கட்டலாம் என்றால், காக பணம் சம்பந்தப்பட்ட கணக்கற்ற விடயங்களில் கட்சியை மக்கள் எப்படி நம்புவார்கள்? ... கலைஞரின் பெயரும் செய்தியில் இடங்கொடுக்கப்பட்டுக்கிறதே அவரும் மறக்கவில்லையே? ஒரு வேளை எம்.ஜி.ஆருக்குப் பாதகமான செய்தி தானே, இதே என் மறுக்க வேண்டும் என்ற வானாவிரத்திருக்கலாம். ஆனால், அது தங்கள் கட்சியையும், மத்திய அரசால் நியமிக்கப்பட்ட தேர்வுக்குழுவையும் தான் அதிகமாகக் களங்கப்படுத்துகிறது என்பதை ஏதே மறந்துவிட்டார்களே? இதற்கு கலைஞர் கருணாநிதி மறுப்புத் தெரிவித்து ஊனந்த விகடன் செயலகத்திற்கு எழுதியுள்ளார்: "... குழுத்தலில் வெளிவந்த செய்தி குறித்து நண்பர் எம்.ஜி.ஆர் என்னைக் கேட்டிருந்தால் நான் அப்போதே குழுத்தலில் செய்தியை மறத்துக் கூறியிருப்பேன். அவர் கடினத்தில் ஊனந்த காரணத்தால் அவர் பெற்ற பெருமைகளை, அவருக்குக் கிடைத்த விருதுகளை கடினமே வாங்கிக் கொடுத்தது போன்ற உணர்ச்சியோடு நாவலர் பேசியிருக்கக்கூடும். ... குழுத்தலில் வந்தது போல நான் அந்தக் கமிட்டி உறுப்பினர்கள் யாரையும் அணுகி என்னைக்கும் பேசியதில்லை. அந்தக் கமிட்டியின் தலைவர் மேனன் அவர்களை நான் பார்த்ததே கிடை யாது. புரட்சி நடிக்கர் எம்.ஜி.ஆர் அவர்களுக்கு "பாரத்" விருது வழங்கும்மென்று நான் விரும்பியது உண்மை. ஆனால் அதற்காக நான் யாமிடமும் சிபாரிசு செய்வதில்லை. என் செல்வாக்கைப் பயன்படுத்திவும் முன்னிலையில் என்னைக் தெரிவித்திருக்கின்றோம், நாவலரும் அவ்வாறு பேசவில்லை என்று என்னிடம் கூறியுள்ளதையும் தங்கள் கவனத்திற்குக் கொண்டு வருகின்றேன்." இவ்வாறு கலைஞர் கருணாநிதி ஊனந்த விகடனுக்கு கடிதம் எழுதியுள்ளார்.

இலங்கையின் முன்னர் பிரதமர் மறைவு.

இலங்கையின் முன்னர் பிரதமரும் ஐக்கிய தேசியக் கட்சித் தலைவருமான திரு.டப்டி சேனநாயக்கா ஏப்ரல் 13ம் தேதியன்று கொழும்பில் காலமானார். இவருக்கு வயது 61. இலங்கையின் சுதந்திரத் தலைவர்களுள் ஒருவரான காலஞ்சென்ற திரு.டி.எஸ்.சேனநாயக்காவின் புதல்வர் இவர். நான்கு தடவைகள் பிரதம மந்திரியாக பதவி வகித்துள்ளார். கடைசித் தடவையாக 1965ல் தேசிய அரசாங்கம் அமைத்தார். அவ்வமயம் பலத்த எதிர்ப்புக்களுக்கு இடையே தமிழ்ப் பகுதிகளில் தமிழ் மொழிக்கு உத்தியோக பூர்வ அந்தஸ்தைக் கொடுக்க சட்டத்தைக் கொண்டு வந்தார்.

பெருமையைத் தட்டிக் கொண்டு போகும் காத்தாங்குடி.

உலகிலேயே இரண்டாவது மிகக்கூடிய சனப் பெருக்கம் உள்ளது இலங்கையின் காத்தாங்குடி கிராமம் தானும். இலங்கையின் சனத்தொகைப் பெருக்கம் பற்றி ஆராய்வு செய்த குழு இந்தத் தகவலை தெரிவித்துள்ளது. மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் உள்ள காத்தாங்குடியில் 1000க்கு 39.7 வீதம் குழந்தைப் பேறு உள்ளதாம். மேலும் இவர்கள் கொடுத்துள்ள தகவல்கள் பின்வருமாறு: இலங்கையில் நியூட்டிக்கு இரண்டு குழந்தைகள் பிறக்கின்றார்கள். நகர்புறத்தை விட கிராமத்தில் தான் கூடிய சனப்பெருக்கம் உள்ளது. கிராமப்புறத்தில் நகரத்தை விட 23 சதவீதம் கூடிய குழந்தைப் பேறுகள் உண்டாம். இலங்கையின் தற்போதைய சனத்தொகையில் 65 சதவீதத்திற்கு மேற்பட்டோர் 25 வயதுக்கு உட்பட்டவர்கள். பிறப்பு வீதம் இதனால் மேலும் விரைவாக உயரும் என நிபுணர்கள் தெரிவித்துள்ளனர்.

சென்னையில் பட்டமளிப்பு விழா.

சென்னை பல்கலைக் கழகத்தின் பட்டமளிப்பு விழா மார்ச்சு 17ந் தேதி முதல் நான்கு நாட்களுக்கு நடைபெற்றது. மொத்தம் 20,277 பேர்கள் இந்த ஆண்டு பட்டம் பெற்றுள்ளனர். தமிழ் நாடு கவர்னர் திரு. கே.கே.ஷா பட்டமளிப்பு விழா உரை நடத்தினார். கல்வி அமைச்சர் நெடுஞ்செழியன், துணை வேந்தர் திரு.சுந்தர வடிவேலு ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர். விழா பல்கலைக் கழக நூற்றாண்டு விழா மண்டபத்தில் நடைபெற்றது.

வ.உ.சி.கப்பல் வெள்ளோட்ட விழா.

கப்பலோட்டிய தமிழன் வ.உ.சிதம்பரனின் பெயர் சூட்டப்பட்டுள்ள சிதம்பரம் எனும் கப்பல் மார்ச்சு 22ந் தேதியன்று சென்னையில் வெள்ளோட்டம் விடப்பட்டுள்ளது. ஷிப்பிங் கார்ப்பரேஷன் ஆப் இந்தியா டி.நாலே முக்கால் கோடிக்கு வாங்கியுள்ள இந்தக் கப்பல் சென்னைக்கும் சிங்கப்பூருக்கும் இடையே போய் வரும். விழா வில் தமிழக முதல்வர் கருணாநிதி மத்திய கப்பல் போக்கு வரத்து அமைச்சர் ராஜ்பகதூர், வ.உ.சி.யின் புதல்வர் வ.உ.சி.சுப்பிரமணியம் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

கட்சிக் கிளைத் தலைவர் தாக்கப்பட்டார்.

இலங்கையின் அரசாங்கக் கட்சியான ஸ்ரீலங்கா சுதந்திரக் கட்சி தமிழ்ப் பகுதிகளில் பல கிளைகளை அமைத்து வருவது தெரிந்ததே. வட மாகாணத்திலுள்ள சாவகச்சேரியில் அமைக்கப்பட்டுள்ள ஸ்ரீலங்கா சுதந்திரக்கட்சியின் மத்திய செயற்குழுத் தலைவர் திரு.பரமானந்தம் மாணவர்களால் தாக்கப்பட்டார். திரு.பரமானந்தம் ஒரு கல் லூரி ஆசிரியர். தற்போது இவர் சாவகச்சேரி மருத்துவ விடுதியில் சிகிச்சை பெற்று வருகின்றார்.

அமைச்சருக்கு புது வித வரவேற்பு.

அண்மையில் இலங்கையின் தமிழ்ப் பகுதிகளுக்கு வருகை தந்த சிங்கள அமைச்சர்களை வரவேற்று பல் லாயிரக்கணக்கான துண்டுப் பிரகரங்கள் விநியோகம் செய்யப்பட்டன. துண்டுப் பிரகரங்கள் அமைச்சர்களுக்கு கீழ்க் கண்ட வரவேற்புரையை அளித்தன:

- தமிழினத்தை அடிமையாக்கிய ஏகாதிபத்திய பெளத்த சிங்கள அரசின் அமைச்சர் வருகின்றார்!
- விடவாசியை மலை போல் ஏற்றி ஏழைகள் வயிற்றிலடித்த போலிச் சோஷலிச ஆட்சியின் அமைச்சர் வருகின்றார்!
- பல்கலைக் கழகத் தேர்வில் படு பாதகமிறத்துத் தமிழ் மாணவருக்குத் துரோகமிறத்துத் ஆட்சியின் அமைச்சர் வருகின்றார்!
- தமிழீழக் குழந்தைகளுக்குச் சிங்களத்தைப் போதனு மொழியாகத் திணிக்கும் ஆட்சியினர் வருகின்றார்!
- தமிழ்ப் பிரதேசங்களில் சிங்களக் குடியேற்றத்தைத் திட்டியீட்டு நடாத்தும் சர்வாதிகார ஆட்சியின் அமைச்சர் வருகின்றார்!

## சிதறிய செய்திகள்

- \*\*\* நாடகக் காவலர் அவ்வை டி.கே.ஷண்முகம் காலமானதால் தமிழ் நாடு மேல் சபையில் ஏற்பட்ட காலியான ஸ்தானத்திற்கு அவரது சகோதரர் டி.கே.பகவதி நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்.
- \*\*\* சென்னையில் உள்ள திரைப்படத் தொழில் நுட்பக் கல்வி மாணவர்கள் 'வெற்றிக் கரங்கள்' என்னும் படம் ஒன்றினைத் தயாரிக்கின்றார்கள். படப்பிடிப்பை சிவாஜி கணேசன் துவக்கி வைத்தார்.
- \*\*\* தென் அப்பிரிக்காவில் நேட்டால் பல்கலைக்கழக மாணவர்கள் நிறுவனியை எதிர்த்து நடத்திய ஆர்ப்பாட்டங்களில் ஒரு சில தமிழ் மாணவர்களும் கைது செய்யப்பட்டிருக்கிறார்கள் எனத் தெரிகிறது.
- \*\*\* கலப்புத் திருமணம் செய்தவர்களுக்கு தங்கப் பதக்கம் வழங்கும் திட்டத்தை பாண்டிச்சேரி அரசும் பின்பற்ற முடிவு செய்துள்ளது.
- \*\*\* வடக்கே (தமிழ் மாநிலம்) செல்லும் அமைச்சர்களுக்கு கறுப்புக் கொடி காட்டினால் அந்தப் பகுதிகளை முழுக்கநாம் பதிட்கரிப்போம் என இலங்கை தேசியப் பேரவையில் கொப்பே கடுவ கூறார். நீங்கள் எப்படித்தான் கறுப்புக் கொடிகளைக் காட்டினால் எமது கடமைகளை மக்களின் நன்மைக்காக செய்யப் பின் நிற்கப் போவதில்லை என அமைச்சர் கெனன் அதே தேசியப் பேரவையில் கூறார்.
- \*\*\* தமிழ் நாடு இலங்கையை வென்றது. ஆம். அண்மையில் சென்னையில் நடைபெற்ற கிரிக்கெட் விளையாட்டுப் போட்டியில் தமிழ்நாடு இலங்கையை 25 ஓட்டங்களில் தோற்கடித்தது.
- \*\*\* சிவாஜி கணேசனின் நிஜ வாழ்க்கையை ஒட்டிய படம் ஒன்று தயாராகின்றது. படத்தின் பெயர் ராஜபார்ட் ரங்கதுரை. ராஜபார்ட் ரங்கதுரையாக சிவாஜி கணேசன் நடிக்கின்றார். படத்தின் கதா சிரியர் குகநாதன்.
- \*\*\* வர்ஜீனியா பல்கலைக் கழகத்தின் மறுபிறப்பு ஆய்வு பிரிவின் றியக்குநரும், உளநலப் பேராசிரியருமான டாக்டர் ஈன் ஸ்டீவன்சன் கார்ல்சன் என்பவரின் இலங்கையில் இரு வாரம் தங்கி மறு பிறவியடைந்ததாகக் கருதப்படும் சிலரைப் பற்றி ஆராய்ந்தார்.
- \*\*\* கோவில்களில் காணப்படும் கல் வெட்டுக்களைக் கொண்டு மாவட்ட வாலாறுகளைத் தொகுக்க உள் ளதாக தமிழக அரசு முடிவு செய்துள்ளது.
- \*\*\* இலங்கையிலிருந்து அயல் நாடுகளுக்கு விந்நான, பொறியியல் மற்றும் தொழிற்கல்வி கற்றவர்கள் மிகுந்த அளவில் வெளியேறவதைத் தடுக்க அரசு முடிவு செய்துள்ளது. இனி அரசாங்க மொழி தெரியாது எனக் கூறி இவர்கள் பதவி விலக முடிவு செய்வதையும் அரசு கட்டுப்படுத்துமாம்.
- \*\*\* இலங்கையில் 883, 111 ரோமன் கத்தோலிக்கர்கள் இருப்பதாக கணக்கிடப்பட்டுள்ளது. நிர்வாக மாவட்டங்களுக்குள் உயர் மட்ட அளவு சதவீதத்துக்கு கத்தோலிக்கர்கள் உள்ள இடம் புத்தகம் 38.8 ச.வீ. மன்னார் இரண்டாம் இடம் பெற்றுள்ளது 37.8 ச.வீ.
- \*\*\* திருச்சி மலைக்கோட்டை உச்சிக்கு இனி பெருமுச்சி விட்டுக்கொண்டு ஏற வேண்டாம். இழுவை ரயில் அமைப்பதற்கான ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டு வருவதாக அமைச்சர் கண்ணப்பன் தெரிவித்துள்ளார்.
- \*\*\* இலங்கையிலிருந்து இத்தியாவுக்கு இனி தேங்காய் எண்ணை எடுத்துச்செல்ல தெங்குப் பொருள் விற்பனைக் கழகத்திலிருந்து பர்மிட் வாங்கவேண்டுமாம்.
- \*\*\* மாறியப்பன் கோவில் கண்ணகி கோவில் தான் என சிலம்பின் செல்வர் ம.பொ. சிவநாமம் கூறியுள்ளார். கண்ணகி வழிபாடு தமிழ் நாட்டில் இடம் பெற வேண்டும் என மேலும் கூறியுள்ளார் திரு ம.பொ.சி.
- \*\*\* மாவுத் தட்டுப்பட்டால் பெரிய ஓட்டல்களில் வேலை செய்யும் 400 பேர்கள் வேலையிழக்க நேரிடும் என யாழ்ப்பாணத்தைச் சேர்ந்த 22 ஓட்டல் நிர்வாகத்தினர் எச்சரித்துள்ளனர்.
- \*\*\* இத்திய குற்றவியல் கழகம் (இத்தியன் சொல்வட்டி கூடப் கீரியினால்) எனும் ஸ்தாபனத்தின் சார்பில் 'மகாதேவன்' தங்கப்பரிசு பெற்றுள்ளார் தமிழக எஸ். சங்கர்.

### WHY DO YOU PAY MORE?

When there is an economical way of travel for as little as:-

LONDON—COLOMBO from £160 Return

LONDON—BOMBAY from £132 Return

LONDON—SINGAPORE from £130 Return

LONDON—NAIROBI from £108 Return

LONDON—ATHENS from £30 Return

LONDON—ROME from £28 Return

Why not contact us and ask for more information.

### KANG TRAVELS

37 Richmond Road, Kingston upon Thames, Surrey

01-549 3431-2

புட்டிகளில் தேங்காய்ப்பால் விற்பனை

இது வரை இலங்கையில் வீட்டு உபயோகத்திற்கு தேங்காயைத் துருவி தேங்காய்ப்பால் தயாரித்து வந்தனர். இல்லத்தரசிகள் இனி புட்டிகளில் அடைக்கப்பெற்ற தேங்காய்ப்பாலை வாங்கலாம். இந்தப் புதிய முயற்சியை இலங்கைத் தெங்குப் பொருள் உற்பத்தியாளர் கூட்டுறவு சங்கம் மேற்கொண்டுள்ளது. தேங்காயைத் துருவி சுமார் 60 சதவீத பாலே தயாரிக்க முடிந்தது. ஆனால் இயந்திரங்களைக் கொண்டு தேங்காய் துருவதால் சுமார் 90 சதவீத பால் பெற முடியும் என உற்பத்தியாளர் சங்கம் நம்புகின்றது. இதன் மூலம் ஏறக்குறைய 40 கோடி தேங்காய்கள் மீட்சும் எனவும் அவற்றை ஏற்றுமதி செய்யலாம் எனவும் தெரிவித்துள்ளனர் சங்கத்தினர்.

சென்னையில் நட்சத்திரக் கிரிக்கெட் போட்டி!

சென்னையில் கட்டப்படவிருக்கும் அம்பேத்கார் கல்லூரியின் கட்டிட நிதிக்காக சினிமா நடிக-நடிகைகள்; கிரிக்கெட் போட்டி ஒன்றை நடத்தினார்கள். இந்தப் போட்டியின் மூலம் ஒன்றரை லட்சம் வசூலானது. ஜெய்சங்கர் தலைமையில் ஒரு அணியும் மேஜர் சுந்தரராஜன் தலைமையில் ஒரு அணியுமாக நடிக நடிகையர் விளையாடினார்கள். இரு அணிகளும் இடம் பெற்றவர்கள் பின் வருமாறு:

ஜெய்சங்கர் அணி: சிவாஜி கணேசன், முத்துராமன், ஏ.வி.எம்.ராஜன், சிவகுமார், நம்பியார், எம்.ஆர்.ஆர்.வாசு, ரகு (ஜனியர் பாலையா), பாப்ஜி, சாவித்திரி, வாணிதர், ராஜசுலோசனா, ஜமுனா, ஏ.சகுந்தலா, மனோரமா, ஜெயசுதா, குட்டி பத்மீனி, தைரக்டர்கள் மாதவன், டர்னர்.

மேஜர் சுந்தரராஜன் அணி: மனோகர், டர்னாந்த், சசிகுமார், நாகேஷ், மாலி, வி.எஸ்.ராகவன், சுருளிராஜன், விஜயகுமாரி, காஞ்சனா, மஞ்சளா, பிரம்மா, லதா, உஷாநந்தினி, பாரதி, குமாரி சச்சு, புஷ்பமாலா, தைரக்டர்கள் ராமண்கு, திருலோகசந்தர்.

திரைக்கு வந்தவை.

மார்ச்சு வெளியீடுகள்

<u>நல்ல முடிவு</u>	தயாரிப்பு :	புங்கோதை பீச்சர்ஸ்.
	நடிப்பு :	ஜெயினி கணேசன், சரோஜா தேவி, (ஒரு பசுவும் இப்படத்தில் நடித்துள்ளது.)
	இயக்குநர் :	சி.என். சண்முகம்.
	கதை, வசனம் :	பாலமுருகன்.
<u>வள்ளி தெய்வாலை</u>	தயாரிப்பு :	தாயகம் பீச்சர்ஸ்
	நடிப்பு :	பிரம்மா இரட்டை வேடம், ரவிச்சந்திரன், ராகவன், சுருளிராஜன், விஜயசந்திரிகா, வரலட்சுமி
	இசை :	என்.எஸ். தியாகராஜன்
	திரைக்கதை, இயக்குநர் :	தில்லை ராகவன்
<u>காதரக்காலம்மையார்</u>	தயாரிப்பு :	ஈ.வி.ஆர். பீச்சர்ஸ்
	நடிப்பு :	முத்துராமன், லட்சுமி, சிவகுமார், டர்னித்யா, சுருளிராஜன், மனோரமா, கே.பி.சுந்தரம்பாள்.
	பாடல்கள் :	கண்ணதாசன்
	இசை :	குன்னக்குடி வைத்தியநாதன்
	இயக்குநர் :	ஏ.பி.நாகராஜன்.
<u>வந்தாளே மகராசி</u>	தயாரிப்பு :	அசோக் பீச்சர்ஸ்
	நடிப்பு :	ஜெயலலிதா இரட்டை வேடம், ஜெய்சங்கர், சோ, மனோரமா, சி.கே.சரஸ்வதி, எம்.என்.ராஜம்
	பாடல்கள் :	வாலி
	இசை :	சங்கர் கணேஷ்
	திரைக்கதை, வசனம், இயக்குநர் :	கே.எஸ்.கோபாலகிருஷ்ணன்.

வெள்ளி விழா கொண்டாடிய படம்.

வசந்த மாளிகை : சிவாஜி கணேசன் நடித்துள்ள வசந்த மாளிகை என்னும் வண்ணப்படம் சென்னை சாந்தி தியேட்டரிடம் மதுரை நியூ சினிமா தியேட்டரிடம் 2.5 வாரங்கள் ஓடி வெள்ளி விழா.



# நியூயார்க் கோவில்

டாக்டர் அழகப்பா அழகப்பன்  
செயலாளர், வட அமெரிக்க வறிந்து டெம்பிள் சொசைட்டி

வட அமெரிக்காவில் நிர்மாணிக்கப்படவிருக்கும் இந்துக் கோவில்களின் முன்மாதிரியாக நியூயார்க் நகரில் கோவில் ஒன்று அமைத்து வருகின்றது வட அமெரிக்க வறிந்து டெம்பிள் சொசைட்டி. 10,000 சதுர அடி நிலத்தில் இந்த ஆலயம் எழவுள்ளது. இதே மாதிரி வட அமெரிக்காவில் ஏனைய பகுதிகளிலும் காலப்போக்கில் கோவில்கள் அமையவிருக்கின்றன. வட அமெரிக்காவில் வாழும் தமிழர்களுக்கும், ஏனைய இந்தியர்களுக்கும் பயன்படும் இந்தக் கோவில் தென்னிந்திய முறையிலேயே அமையும். வாங்கப்பட்டுள்ள நிலத்தில், பாதி நிலத்தில் கோவிலும் மிகுதி பாதி நிலத்தில் கலாச்சார நிலையமொன்றும் அமைக்கப்படும்.

கோவிலின் அமைப்பு பற்றி சில முக்கிய குறிப்புகள். கோவிலின்மத்தியில் மூலந்தானமாக பிள்ளையார் கோவில் ஏற்படுத்தப்படும். நான்கு மூலங்களிலும் சிவன், முருகன், விஷ்ணு, மகாலட்சுமி கோவில்கள் அமைக்கப்படும். ஐந்து சீதலங்களுக்கும் மேலே விமானங்கள் கட்டப்படும். கோவிலின் வாசலில் தென்னிந்திய முறையில் கோபுரம் கட்டப்படும். கோவிலுக்கான அமைப்புத் திட்டத்தை திரு கணபதி சித்தபதி மேற்பார்வையிலொர் இவர் பதராச்சலத்தின் புதிய ராமன் கோவிலைக் கட்டிய நிபுணர் ஆவார். கோவில் அமைப்பு வேலைக்கு தென்னக அரசுகளின் ஒத்துழைப்பு பெரியும் உண்டு. சிறப்பாக ஆந்திர மாநில அறநிலைய அமைச்சர் திரு முர்க்குமுர்த்தி ராஜு, மற்றும் அறநிலைய கமிஷனர் திரு வாசுதேவ ராவ் ஆகியோரின் ஆதரவு பெரியும் உண்டு. கோவிலின் சூழ அமைப்பும் திருப்பெருந்திரு. பன்றிமலை சுவாமிகள் அவர்களின் பேராதாவினாலேயே நடைபெறுகின்றது. நியூயார்க் கோவில் ஒரு சமயப் பிரச்சார நிலையமாக நியங்காது. அது நோக்கமும் அன்று. கோவிலின் வாசலில் "ஓம்" எனப்படும் ஒளிச்சின்னம் விளங்கும். கூடவே பெளத்த, கிறிஸ்தவ, இஸ்லாமிய, யூத மதச் சின்னங்களும் விளங்கும்.

கோவில் பகுதியில் அமைக்கப்படவிருக்கும் கலாச்சார நிலையத்தில் நியூயார்க் நகர் வாழும் தமிழ்க் குழந்தைகளுக்கு தமிழ்மொழி, இந்தியக் கலை, கலாச்சாரம் இவை கற்றுக்கொடுக்கப்படும். கலாச்சார நிலையத்தில் ஒரு கூட்ட மண்டபம், மற்றும் நூல் நிலையம், ஆகியவை இடம்பெறும். அமெரிக்காவில் வாழும் இந்திய வம்சாவளிக் குழந்தைகள், சிறப்பாக தமிழ்க் குழந்தைகள் இன்னும் சில ஆண்டுகளில் தத்தம் மொழிகளையறந்து ஆங்கில மொழியில் மட்டுமே தேர்ச்சி பெற்றிருப்பார்கள். காலப்போக்கில் அவர்கள் இந்தியக் கலாச்சாரக் திலிருந்தும் துரட்சிசென்று விடுவார்கள். இந்த நிலை வராது தடுக்க இத்தகைய கலாச்சார நிலையம் மிக முக்கியமாகும். வட அமெரிக்காவில் வாழும் நம்மவர்கள் நேரம் கிடைக்கும் போதும், திருமணம், குழந்தை பெயரிடு விழா போன்ற நேரங்களிலும் கோவிலுக்கு வரலாம். இந்த நாட்டில் தனித்து வாழும் இந்தியர்களுக்கு இத்தகைய கோவில் இருப்பது ஒரு மன ஆறுதலை அளிக்கும். நமது குழந்தைகளுக்கோ தென்னிந்திய கோபுரமும், சிற்பங்களும் எமது கலாச்சாரத்தை நினைவு படுத்திக் கொண்டு இருக்கும்.

நியூயார்க் கோவிலின் அறங்காவலர் சபைக்குத் தலைவராக ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் பொதுச் செயலாளரின் முக்கிய இயக்குனரான திரு சி.வி.நரசிம்மன் அவர்கள் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். தமிழகத்தில் நியூயார்க் கோவிலுக்கு ஆதரவு கிரட்டிம் முகமாக ஒரு குழு நியங்கி வருகின்றது. தமிழகத் தொழிலதிபர் திரு மருகையப்பன் அவர்கள் இந்தக் குழுவின் தலைவராக உள்ளார். கோவில் திட்டம் முழுமைபெற \$250 000. முதல் \$300,000 வரை செலவு ஆகலாம் என எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது. இக்கோவில் திட்டம் வெற்றியுடன் நிறைவேற தமிழர்கள் அனைவரது ஆதரவையும் லண்டன் முரசு மூலம் கேட்டுக்கொள்கின்றோம்.

கூடிய விபரங்களுக்குத் தொடர்பு கொள்க:

Dr A Alagappan, Secretary,  
Hindu Temple Society of North America  
84-39 Kendrick Road, Jamaica Estates,  
QUEENS, NEW YORK 11432.

## இரு குலைகள் தள்ளிய அதிசய வாழை

இலங்கையில் பாதுகை கிராமத்தில் விவசாயி ஒருவரின் தோட்டத்தில் அதிசய வாழைமரம் ஒன்று கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வாழைமரம் இரு குலைகளைத் தள்ளியுள்ளது. வாழையின் குட்டிகளுக்கு இந்தப்பகுதியில் மிகவும் கிராக்கி ஏற்பட்டுள்ளது. உணவு உற்பத்தியைப் பெருக்குவோருக்கு இத்தகைய வாழைமரங்கள் வரப்பிரசாதம் எனக் கருதப்படுகின்றது.



# SPICEWAY Cash & Carry

**ORIENTAL AND CONTINENTAL GROCERS**


Wholesale and Retail

**ORIENTAL & CONTINENTAL  
GROCERS**

111 HAYDON ROAD  
WIMBLEDON SW19  
TELEPHONE 01-89 4747

Open Monday: 10 a.m. To 7 p.m.  
Saturday: 10 a.m. To 4 p.m.





## MALAYSIA & SINGAPORE

# Restaurant

*Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes*

**DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,  
RICE & CURRY, ETC..**

*Open from,*  
11 a.m-3 P.M  
6 P.M-11 P.M

**20. CHILDS STREET, EARLS COURT  
LONDON S.W.5. (01-370 2445)**

*Nearest tube  
Earls Court.*

## REALFOODS

for Foods that give Health, Vigour & Vitality!

Come and Shop around for:-

*Pure Honey—Live Yogurt—Soya Beans—Mung Beans—All kinds of Lentils—  
Almonds — Cashewnuts—Peanuts—Super Cod Liver Oil Capsules—Fresh Fruit  
Juices—Protein & Vitamin Foods—Herbal Foods—Natural Cosmetics—Sandal-  
wood Soaps & Numerous other Health Food items.*

**REALFOODS 68 The Broadway, Wimbledon, London, S.W.19**

Telephone: 01-542 7486

AND

Branches throughout U.K.

—A wide variety of wholesome Vegetarian Foods available—

### TAJ IMPORTS

A whole new idea in ethnic  
clothing and jewelry from  
India and Pakistan

2185 Broadway  
(Bet. 77th & 78th St.)  
New York, N. Y. 10024  
(212) 864-0249



Mention this ad for special gift  
with purchase of dress

The Only INDO-CEYLON  
Restaurant in FRANCE

VISIT

**L'ETOILE DE L'INDE**

12 Rue De Trevise  
PARIS 9e  
(Tel: Paris 770 7283)

# மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

பரதம் கண்டேன்.

சீருடன் பொங்கல் விழா நடத்திட்ட பாரிசு தமிழ்ச் சங்கம் மீண்டுமொர் அழைப்பு விடுக்க ஆவலுடன் அண்மையில் அந்தோணி மாணவர் அரங்கிற்குச் சென்றேன். ஆற்றங்கரையில் லீலை புரியும் கண்ணனின் செய்கைகளைக் கொண்ட இராதா—இருட்குணன் என்னும் வண்ணத் திரைப்படத்துடன் விழா ஆரம்பமாகியது. அடுத்து அவனியின் ஒளித் தன்மையை தான் பிறந்தது முதல் கண்டிராத ஜே.சீ. பீக்கார் அவர்கள் இந்திய இசைக் கருவிகளின் ஒலிப்பெருமையை தயக்கமின்றி விளக்குவதைக் கண்டு வியப்புற்றேன். தோற்கருவிகள் வரிசையில் தபேலா, மிருதங்கம் இவற்றின் இயல்புகளை அணுஅணுவும் பிழையின்றி மற்ற நாட்டு மாணவர்களுக்கு அறிமுகம் செய்து வைத்தார். விளக்கத்தைத் தொடர்ந்து அவற்றின் ஒலித்து மற்றவரின் எண்ணங்களைக் கவர்ந்தவர்கள் முறையே திரு.தாகா மரைக்காயர் அவர்களும் (தபேலா) திரு.துக்காசு வர்க் (Douglas VUTCK) அவர்களும் (மிருதங்கம்) ஆவர்.

அடுத்த நிகழ்ச்சி அவையோரின் கவனத்தை முழுவதுமாகக் கவர்ந்த பரத நாட்டியம். நடனமாடியவர் குமாரிகள் மரி, விருட்கா, ஆன். ஆடிய மெட்டுக்கள் பதம், அலாரிப்பு, தில்லாணை. கடல்கள் பல கடந்து பிறந்தாலும் பண்புகள் பல முரண்பாடுக இருந்தாலும் இனங்கள் வேறுக இருந்தாலும் இனிமை, என்மை அமைதி என்னும் தெய்வீககுணங்கள் பெண்ணினத்திற்கே உரியனவென்பதை நிரூபணம் செய்தனர் அம்மூவரும். அருகிலிருந்த நண்பரொருவர் இவர்களுக்குக் கெளரவ உடல் வளைந்து கொடுக்கப் போகின்றது என வினையாட்டாகக் கேட்டார். குமாரி மரி பதம் தவறாமல் பதமாடிய பின் அவரைக் காணவில்லை. அடுத்து அலாரிப்புக்கு அலாரிப்புவிற்கு ஏற்ப வண்டாகப் பறந்தார் குமாரி விருட்கா. இறுதியாக தில்லாணை ஆடி அவையோரின் பாராட்டுக்குள்ளானவர் குமாரி ஆன். தொடர்ந்து இசைக்கருவிகள் கொண்டு பாரிசு வாழ் தமிழன்பர்கள் சிலப் பாடல்களை இசைத்தனர். இந்தியத் துணைக் கண்டத்தின் பல்வேறு பகுதிகளின் நடனங்களைப் பிரதிபலிக்கும் திரைப்படத்துடன் விழா முடிவுற்றது.

—வைதேகி மணுள் (பாரிசு)

தமிழகத் தொழிலிப்பின் வட அமெரிக்க சுற்றுப் பயணம்.

தமிழகத்தின் புகழ் பெற்ற 777 திடீரெக்ஸ் உணவுப் பொருள்களைத் தயாரிக்கும் ஸ்ரீ கணேஷ் ராம் அன் கோ நிறுவனத்தின் உரிமையாளர் திரு.ரமணி வட அமெரிக்கா வந்துள்ளார். அமெரிக்கா, கனடா, நாகெனில் விற்பனை மற்றும் தயாரிப்பு முறைகள் ஆகியவற்றை இவர் பார்வையிடுவார். இந்திய ஏற்றுமதி வளர்ப்புக் கழகத்தினர் திரு. ரமணி அவர்களின் வட அமெரிக்கப் பயணத்திற்கு முழு ஒத்துழைப்பை நல்கியுள்ளனர்.

மான்செஸ்டரும் போல்ட்டனும்

மான்செஸ்டர் பகுதியில் ஆண்டுதோறும் சிலோன் ஈவின்ஸ் விழாக்கள் நடைபெறுவது இப்போது ஒரு வழக்கமாகி விட்டது. இவ்வாண்டு நடைபெற்ற இந்த இரு விழாக்களுக்கும் செல்லும் வாய்ப்பு எனக்குக் கிட்டியது.

மான்செஸ்டர் இலங்கை மாணவர் சங்கம் ஆரம்பித்து ஒரு ஆண்டு கூட பூர்த்தியாகவில்லை. ஆனால் அதற்குள் சிறப்பான ஒரு விழாவை நடத்தி வைத்து விட்டமை பெருமைக்குரியதே. நீண்ட நேர கண்டிய நடனத்திற்குப் பின் மேடையில் தோன்றிய செல்வி ராணி. தம்பிராஜாவின் நடன நிகழ்ச்சிகள் மிகவும் சிறப்பாக விளங்கியது. இலந்தைப் பழம் இலந்தைப் பழம் என்னும் பாடலுக்கான நடனம் குழுவியிருந்த அனைவரையும் அளவிலா ஆனந்தத்தில் ஆழ்த்தியது. பாற்பொங்கல், சிற்றுண்டி, தேநீர் விருந்து இவற்றின் பின்னர் இரு திரைப்படக் காட்சிகள் இடம் பெற்றன. முடிவில் மாணவர் சங்கத்தின் செயலாளர் திரு. வி. நல்லநாயகம் அவர்களின் நன்றி நலியலுடன் விழா இனிது முடிவுற்றது. விழாவில் இரு குறைகள் இருந்தன. ஒன்று—தொடங்க வேண்டிய நேரத்திற்கும் ஒரு மணி நேரம் தாமதமாகத் தொடங்கியது இரண்டாவது, ஒவ்வொரு நிகழ்ச்சி பற்றியும் கொடுக்கப்பட்ட விளக்கங்கள் ஒருவராலும் புரிந்து கொள்ள முடியாதமையே. முதல் முயற்சி. நல்ல முறையில் நடத்தப்பட்டமைக்கு மான்செஸ்டர் இலங்கை மாணவர்கள் பாராட்டப்பட வேண்டியவர்கள்.

ஆண்டு தோறும் போல்ட்டன் சிலோன் ஈவின்ஸ் என்றால் கேட்கவா வேண்டும். மான்செஸ்டருக்கு வெளிப்பகுதியில் உள்ள போல்ட்டன் தொழில் நுட்பக் கல்லூரி மண்டபத்தில் இவ்விழா நடைபெற்றது. விழாவிற்கு போல்ட்டன் பகுதி தலைமைக் கல்வி அதிகாரி திரு. பீலிப் வாடிங்க்டன் தலைமை தாங்கினார். தமிழ் முறைப்படி குத்துவிளக்கேற்றி வைத்து விட விழா ஆரம்பித்தது.

இலங்கையைப்பற்றிய இரு திரைப்படக்காட்சிகள் முதலில் இடம் பெற்றன. பின்னர் செல்வி மதுமதி கதிர்காமராஜாவின் பரத நாட்டியமும் கண்டிய நடனமும் மாறி மாறி இடம் பெற்றன. விழாவின் பெருமையைத் தட்டிக் கொண்டு செல்பவர் செல்வி மதுமதி கதிர்காமராஜாவே. போல்ட்டன் மேடையில் ஊர்வது தடவையாக தோன்றும் மதுமதியின் நடன நிகழ்ச்சிகள் மிகவும் பாராட்டத்தக்கவையாக இருந்தன. ஐதீஸ்வரம், சப்தம், தில்லாணை நடனங்களை மிகவும் சிறப்பாக ஆடிய மதுமதி இங்கிலாந்தின் தலை சிறந்த பரதநாட்டியக் கலைஞராகத் திகழ்வார் என்பதில் ஐயமில்லை. செல்விகள் ஹேமலதா, மது, பீரமீளா ஆகியோரின் இந்திய நடனங்களும், கண்டிய நடனங்களும் நிகழ்ச்சிகளுக்கு மெருகட்டின. போல்ட்டன் மாணவர்கள் சிற்றுண்டி விருந்தில் தங்கள் திறமையைக் காட்டியது. விருந்தினர் அனுபவித்து உண்டமையியிருந்து தெரிந்தது. முடிவில் மாணவர் சங்க செயலாளர் நன்றி நலியலுடன் விழா இனிது முடிவுற்றது.

—சிலம் (மான்செஸ்டர்).

தமிழ்நாட்டு டயர் தொழிற்சாலைக்கு ஒவ்வொரு ஜெனரல் டயர் ஒத்துழைப்பு.

- நியூ யார்க்

தமிழ் நாட்டில் திருப்பத்துரில் தமிழ் நாடு ரப்பர் லிமிடெட் நிறுவனத்தின் டயர் தொழிற்சாலைக்கு ஒவ்வொரு ஜெனரல் டயர் இன்டர்நேஷனல் கம்பெனி ஒத்துழைப்பு அளிக்க ஒப்பந்தம் செய்யப்பட்டுள்ளது. 1975 ல் உற்பத்தி தொடங்குவதற்கும் இந்தத் தொழிற்சாலையில் ஆண்டு ஒன்றிற்கு 5 லட்சம் டயர் டியூப்கள் தயாரிக்கப்படும்.

லண்டனில் பங்குனி உத்திரத் திருநாள்.

கடந்த மார்ச்சு மாதம் 18ம் தேதியன்று லண்டனில் விம்பிண்டன் பார்க் மண்டபத்தில் பங்குனி உத்திரத் திருநாள் வெகு பொலிவுடன் கொண்டாடப்பட்டது. விழா பிரித்தானிய சைவ மாமன்றத்தின் (இந்து அசோசியேஷன் ஆஃப் கிரேட் பிரிட்டன்) ஆதரவில் நடைபெற்றது. விழா மண்டபத்தில் வைக்கப்பட்டிருந்த தமிழகத்திலிருந்து கொண்டுவரப்பட்ட நடராஜர்-சிவகாமி வண்ணப் படம் விழாவிற்கு வந்திருந்த குற்றுக்கு மேற்பட்ட பக்தர்களின் பக்திப் பரவசத்தில் ஆழ்த்தியது. பூஜை ஆரம்பத்தில் சிவ அர்ச்சனை செய்தனர் திருவாளர்கள் வேதநாராயணன், சிவநாதன், ஜெகதீஸ்வரம் பிள்ளை ஆகியோர். பாரிஸ்டர் திரு. சிவநாதன் அவர்கள் கூட்டு வழிபாட்டை நடத்தினார். பின்னர் வந்திருந்த அனைவரையும் இசை வெள்ளத்தில் மூழ்கடித்தார் திருமதி ஜானகி வெங்கடேஸ்வரன் அவர்கள். திருமதி ஜானகி வெங்கடேஸ்வரன் அவர்களின் பாட்டுக்கு டாக்டர் செல்வி. லட்சுமி ஜயர் அவர்கள் வயலின் இசை வழங்க திரு. இளம்புரணன் அவர்கள் யிருதங்கம் வாசித்தார். பங்குனி உத்திரத் திருநாள் இவ்வாண்டு என்றழைக்கப்படும் வகையில் சிறப்புடன் விளங்கியது. விழா திரு. சதானந்தன் அவர்களின் உபயத்தில் நடைபெற்றது.

லண்டனில் சர்வ சமய பெயரிடு விழா.

பிரிட்டனில் முதல் முறையாக தமிழ்க் குழந்தையொன்றின் பெயரிடு விழாவில் இந்து, பெளத்த, இஸ்லாமிய கிருத்துவப் பிரதிநிதிகளைக் கொண்டு வழிபாடு செய்வதில் ஒன்றிணைந்த சடங்கு அண்மையில் நடைபெற்றது. லண்டன் கிராமியன் பாம்பு நியூனர் திரு. இராமலிங்கத்தின் ஆண் குழந்தைக்கு பெயர் குட்டும் இந்த விழாவில் சர்வ சமய முறையில் வழிபாடுகள் நடத்தப்பட்டன.

சென்னை ராணி மேரி மகளிர்க் கல்லூரித் தமிழ்ப் பேராசிரியை திருமதி சாரதா நம்பி ஆசிரியர் செல்வ குமார் ஆறாமுகம் என்னும் பெயரைக் குழந்தைக்குச் சூட்டினார். மேலும் அவர் தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் சொற் பொழிவாற்றினார். லண்டன் பல்கலைக் கழக சட்ட விரிவுரையாளர் திரு. கிருஷ்ணமூர்த்தி ஜயர் விழா விளக்கச் சொற்பொழிவாற்றினார். திருமதி ஜானகி கிருஷ்ணமூர்த்தி ஜயரின் வீணை இசையின் பின் வந்திருந்த அனைவருக்கும் விருந்து அளிக்கப்பட்டது.

முரசு ஆசிரியர் மீதான வழக்கு தள்ளுபடி

லண்டன் முரசு ஆசிரியர் திரு சதானந்தன் மீது யாழ்ப்பாணம், காரைநகரைச் சேர்ந்த லண்டன்வாசியான திருவாணசம்பந்தன் என்பவரால் கிறிஸ்தீ நீதவான் மன்றத்தில் தொடரப்பட்ட குற்றவியல் வழக்கு பொய்யென தள்ளுபடி ஆயிற்று. மேற்படி வழக்காளி லண்டன் முரசு உதவியாளர் குழுவில் சேர்க்கப்படாமையினாலும் வேறு சிலரின் ஆண்டுகொளியும் திட்டமிட்டு இவ்வழக்கில் ஆசிரியரை மாட்டினார் என வழக்கின்போது இருவர் சாட்சியளித்தனர்.

அட்டைப்படத்தில்...

இங்கிலாந்தில் வாரிக்கெயரில் உள்ள ஸ்டிராட்போர்டு அபோன் ஏவோன் ஷேக்ஸ்பியரின் பிறப்பிடமாகும். அழகுமிகு சிறு நகரான இங்கு ஷேக்ஸ்பியர் நினைவு மன்றத்தினர் அமைத்துள்ள ஷேக்ஸ்பியர் நினைவு மண்டபம் முரசு அட்டையில் இம்மாதம் இடம் பெற்றுள்ளது. நினைவு மண்டபத்தின் அருகே செல்வது ஏவோன் நதி. ஷேக்ஸ்பியர் நினைவு மண்டபத்தில் ஒரு நலகம், கலைக்கூடம், நாடக மண்டபம் ஆகியவை உள்ளன. ஷேக்ஸ்பியர் மறைந்த ஏப்ரல் 23ந் தேதி ஆண்டுதோறும் இங்கு ஊர்வலம் ஒன்று நடைபெறுவதுண்டு. ஊர்வலத்தில் பல நாட்டுக் கலைஞர்கள் கலந்து கொள்வது வழக்கம் மார்ச்சு மாதம் முதல் அக்டோபர் மாதம் வரை இங்கு ஷேக்ஸ்பியர் விழா மிகவும் நல்ல முறையில் நடைபெறும். அப்போது ஷேக்ஸ்பியர் எழுதிய நாடகங்கள் நாடக மண்டபத்தில் நடித்துக்காட்டப்படும்.



**எமது தமிழ் புத்தாண்டு வாழ்த்து**

லண்டன் முரசு வாசகர்கள் அனைவருக்கும்  
எமது தமிழ் புத்தாண்டு வாழ்த்துக்களை  
மகிழ்வுடன் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம்

# அன்பின் வெற்றி

பா. கணகசிந்திரம்  
சாம்மல். கிலங்கை

காலை நேரக்குளிர் என்னுடைய உரசிச்செல் கின்றது. எனது கால்கள் அடி அடியாய் நடக்கின்றன. கையிலிருந்த பிரம்பு அந்தத் தார் ரோட்டில் பட்டு டக். டக் என்ற ஒசையெழுப்புகிறது. மறு கையில் ஒரு சங்கிலி அதன் முனையில் ஒரு நாய் உயர்ந்த ஐதியிலே. நான் ஒரு கனவானுமில்லை. மணல் தரை என் உணர்வுக்கு எட்டுகிறது. அந்த பெண்த் புலயத்திற்கு வந்து விட்டேன். நான் தினமும் தேடி வரும் இடம். என்முல் மறக்க முடியாத இடம். புலயத்தின் வாயில் கம்புகளைப் பிடித்து உள்ளே ஏறுகிறேன். என் முனில் ஒரு புத்த விகிரகம். சாந்தம் தவமும் முகம். ஊதுவத்தியின் மணம் என்னுள் பிரவேசிக்கின்றது. என்னுள்ளே ஓர் இன்பம். துன்பப் பீரிகையப் போக்க தன் அரச வாழ்வையே துறந்து தன் அறநெறியால் அன்பின் சக்தியால் உலகை டுட்கொண்டத் துயவனின் திருவடிகளில் மலர்களை வைக்கின்றேன். எல்லாமே வாச மலர்கள். இருண்டு கிடந்த எனது கண்களிடையே நீர்த்துளிகள். பக்தியால் வெளிப்பட்டவை! இனி எனக்கு எதுவுமே வேண்டாம். என் அறிவை சூய்மைப் படுத்தி விட்டேன். என் சூதமாதைப் பரிசுத்தமாக்கி விட்டாய் அது போதும். நான் நேற்ற வரை ஒரு பாவி. ஒரு கொலைகாரன். பாசம் என்ற பிணைப்பிலே கட்டுண்டு வெறி கொண்டேலந்தேன். இன்று என்னுள்வம் ரோஜாவின் சிவந்த இதழ்களாக மாசு மறுவற்று விரிந்துள்ளது. என்னுள்வம் உன் பாதத்தில் சரணமடைய ஆவல் கொள்ளுகின்றது. ஏற்கக் கொள்ளு. வெகு சீக்கிரம் இதைச் செய்ய வெளியே திரும்பி நடக்கிறேன். என் அன்புச் செல்வம்.. அது தான் என் நாயின் பெயர்.. என் கால்களை நக்குகின்றது.

அந்த நாய்க்குத்தான் என் மேல் எவ்வளவு அன்பு. எத்தனை வருடங்கள்.. ஐந்து வருடங்கள்.. ஐந்து வருடங்களாக என்னுடனேதான் செல்வமும் இருக்கின்றது. என்னை விட்டுப் பிரியவேயில்லை. காரணம் — அன்பு.. நன்றி.. நாய் நன்றியுள்ள மிருகமில்லையா. என் மகன் செய்யாத செய்ய அருவருப்படைந்த காரியத்தை அறியில் குறைந்த இந்த நாய் செய்கிறது. ஒரு உண்மை

யாது பக்தன் தன் தெய்வத்துக்கு செய்யும் வணக்கத்துக்கு இது சமமாக இருக்கிறது. நான் மெல்ல நடக்கிறேன். சலசலப்புடைய பகுதி. தயிற் சிங்களை பேச்சொலிகள். தெரிந்த குரல் தெரியாத குரல் எல்லாமை கேட்கின்றது. பஸ்களின் சத்தம். நான் நிற்பது பஸ் ஸ்டாண்ட். வழக்கமாக உட்காரும் அந்த மரத்தடியில் உட்காருகிறேன். என் தையிலிருந்த 'ஹபாடீஸ்' எடுத்துத் தட்டுகிறேன். என்னுடைய பல குரல்கள். நான் பாடுகிறேன். மலை நாட்டுத் தேயிலைத் தொழிலாளி பற்றிய பாடல். சில்லறைகள் லிழும் ஒசை விட்டு விட்டுக் கேட்கிறது. எனக்குத் தொழிலாளியின் நிலை குறித்துப் பாடியல் ஒரு தனி இன்பம். காரணம்.. நாணும் ஒரு மலையகத் தொழிலாளி. வெளியேயர் காலத்தில் தயி ஓர்.. வேலைக்குக் கூடிக் வந்தாரே, இல்லையே உரிமை இன்னுமே இந்த நாட்டிலேயே.. என் குரல் கம்பி விட்டது உணர்ச்சி வசப்பட்டு பாடும் போது நான் அழுது விடுகிறேன். ஆங்கிலேயர் தமது பொருளாதாரத்தை விருத்தி செய்ய இந்த உழைக்கும் கூட்டத்தைத் தென்விந்தியாவிலிருந்து இறக்கினார். அவர் வந்த வழியே சென்று விட்டனர். இன்று சமூ நாட்டிலே உரிமைகள் இன்றி உலகத்தின் கவனத்தில் தட்டுப் படாத நிலையில் ஊமைக்களீனீர் வடிக்கின்றனர். இலங்கையின் வருமானத்தில் முக்கால் பங்கைத் திரட்டித்தருகின்ற இந்தியத் தொழிலாளிகள்.

இதிலே சலிப்புற்ற கட்டம் மறுபடியும் இந்தியாவுக்கே கப்பலேறுகிறது. தாழ்ந்த இனம் தாழ்த்தப் பட்டுக் கொண்டு இருந்தால்.. அதன் முடிவு தெரியாதது. நேரம் ஒடிக்கொண்டிருக்கிறது. மாடையாகி விட்டது. இருள் குழுண்டனரே என் இரவுச் சாப்பாட்டு வேலை களை முடித்துக் கொண்டு செல்வத்தின் துணையோடு பக்கத்துத் தோட்டத்திலுள்ள 'பிளீனாக் காம்ப்ரர்' விற்கு வருகிறேன். காலை ஆறு மணிக்கே வேலைக்குக் கிளம்பி விடும் தொழிலாளிகளின் சின்னக் குழந்தைகள் இங்கு மாலை வரை பராமரிக்கப்படும். இரவில் எனக்கு இது தங்குமிடம் ஒரு மூலையில் முடக்கிப் படுக்கிறேன். என்னுள்ளத்தில் ஒரு பரிசுத்தம். நான் ஒரு கொலைகாரனாக மாற இருந்தேன். அந்த எண்ணம் கொடிச்சுக் கொடிச்சுமாக மாறி





# SALEEN ENTERPRISES

6 EDENCOURT ROAD  
LONDON, SW16 6QP

Telephone: 01-769 8361  
(24 Hours Service)

Proprietor: M. T. Rajah

**HERE AT LAST! BY POPULAR DEMAND!**

**DELICIOUS FRUITS & VEGETABLES**

**ALL FRESH BY AIR FROM CEYLON**

**MANGOES—PINEAPPLES—MANGOSTINES—RAMBUTTANS &**

**OTHER SEASONAL FRUITS**

Also Available Rasam Powder, Fish Curry Powder, Instant Seeni Sambal, Meat Curry Powder, Fresh Prawns, Fish etc.

- ★ Fortnightly Consignments (weekly by inducement).
- ★ Delivery By request.
- ★ Personal Service.
- ★ Supplies To Restaurants.

—Advance Orders and trade enquires welcome—

## PERSONAL EXPORT

**DISCOUNTS OF 20% ON**

SEWING MACHINES—TAPE RECORDERS—  
RADIO AND PHOTOGRAPHIC GOODS

## FELL OF LONDON

342 COLDHARBOUR LANE

BRIXTON, S.W.9

01-733 4576

Radio and T.V.

Refrigerators

Washing Machines

Tape Recorders

Sewing Machines

Typewriters

Seiko Watches

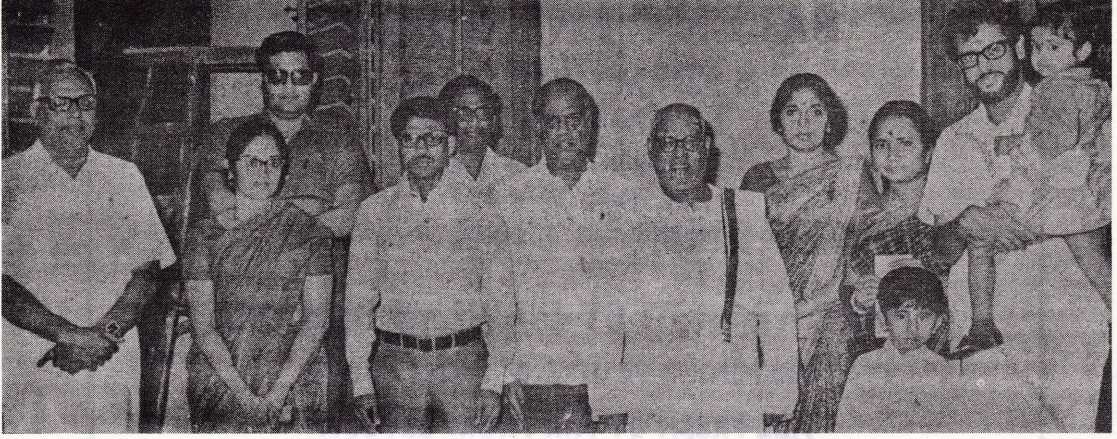
Photographic equipment

Hi-fi, Triang Toys

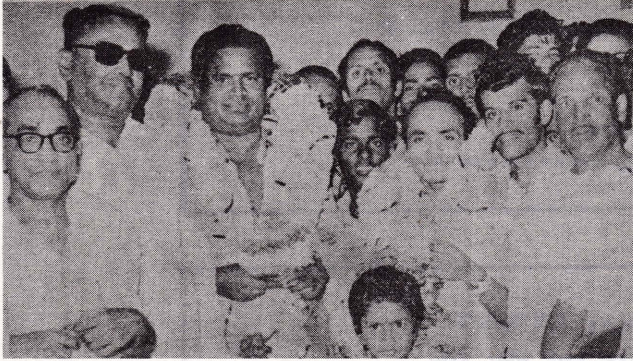
Parker Pens

Air Conditioners

and Dictating Machines



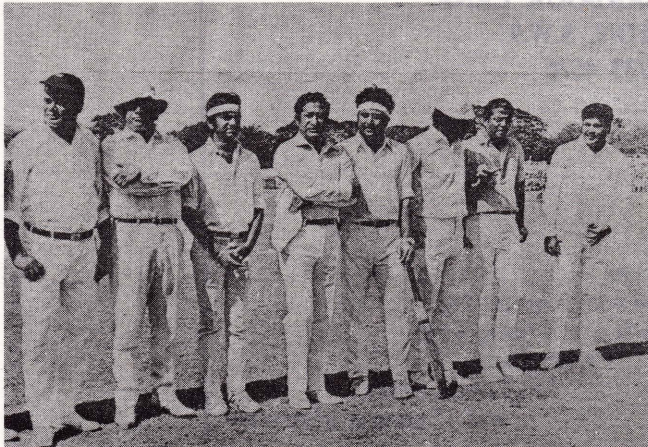
சென்னை யில் அண்மையில் நடைபெற்ற சிறுகதைப்போட்டி பரிசளிப்பு விழாவின் போது - சிறுகதைப்போட்டி தினமணி கதிர் வார ஏட்டின் ஆதரவில் நடைபெற்றது. படத்தில் இடமிருந்து வலம்: தினமணி கதிர் ஆசிரியர் சாவி - விசுவநாதன், திருமதி கௌசல்யா நாராயணன், திரு. எஸ். ராமகிருஷ்ணன், திரு. எஸ். டி. பால்கரன், திரு. அய்யாக்கண்ணு, துணை வேந்தர் திரு. நெ. கு. சுந்தரவடிவேலு, திரு. கி. வா. ஜகந்நாதன், திருமதி. சிவசங்கரி, திருமதி. கமலா ராமமூர்த்தி, திரு. ராமமூர்த்தி ஐ. ஏ. எஸ்.



தமிழகத்தின் புகழ்பெற்ற நாதஸ்வரக் கலைஞர் திரு. நாமகிரிப் பேட்டை கிருஷ்ணன் (இடது), தனில் வித்வான் வலையப்பட்டி சுப்ரமணியன் (வலது) ஆகிய இருவரும் பர்மா, மலேசியா, சிங்கப்பூர், தாய்லாந்து, பீஜி, ஆஸ்திரேலிய நாடுகளுக்கு சென்று சென்னை திரும்பியபோது விமானக்கூடத்தில் வரவேற்பு.



தினமணி கதிர் சிறுகதைப்போட்டி முதற்பரிசை துணைவேந்தர் திரு. நெ. கு. சுந்தரவடிவேலு அவர்களிடம் பெறுகின்றார் திருமதி கமலா ராமமூர்த்தி.

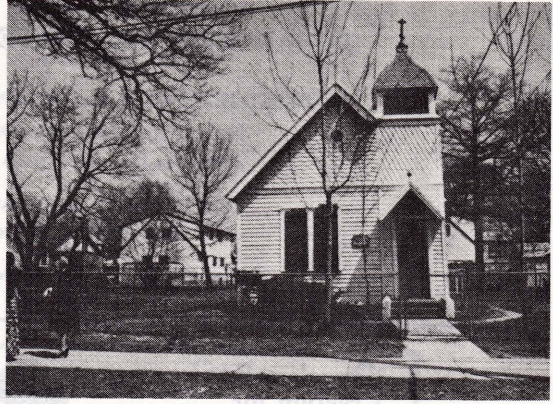


சென்னை யில் நடைபெற்ற நட்சத்திரக் கிரிக்கெட் போட்டியில் கலந்துகொண்ட இரு அணியினரும். இடமிருந்து வலம்: எம். ஆர். ஆர். வாசு, நம்பியார், சிவாஜி கணேசன், ஏ. வி. எம். ராஜன், முத்துராமன், டர்ரீதர், ஜெயசங்கர், வாணி டர், சாவித்திரி, மஞ்சளா, ஜமுது, ஜெயசக்தா, சகுந்தலா, லதா, சச்சு, மனோரமா.





அந்தோனியில் நடைபெற்ற பாரிசு தமிழ்ச்சங்கத்தின் கலை நிகழ்ச்சியில் (இடது) துக்ளாக வர்க் யிருதங்கம் வாசிக்கின்றார். (வலது) குமாரி விருஷக்காவின் பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சி.



நியூயார்க் ஹைக்கோவிலுக்காக குவீன்ஸ் பகுதியில் வாங்கப்பட்டென கட்டடமும் நிலப்பகுதியும். 10,000 சதுர அடி பரப்புள்ள இங்கு விரைவில் தென்விந்திய முறையிலான ஆலயம் உருவாகவிருக்கின்றது.



லண்டன் ராயல் அல்பேர்ட் மண்டபத்தில் பாரதிய வித்யா பவனத்தினர் நடத்திய பரதநாட்டிய விருந்து. இடது: குமாரி யாயின் கிருஷ்ணமூர்த்திக்கு மலர்க்கொத்து அளிக்கப்படுகின்றது. வலது: பாரதிய வித்யா பவனத்தினர் நடத்திய விழாவிற்கு வருகைத்திருந்த முக்கிய விருந்தினர்கள். மத்தியில் - இந்திய துணுவர், வலது கோடியில் - வித்யா பவனத்தின் லண்டன் இயக்குனர் திரு மாத்நூர் கிருஷ்ணமூர்த்தி.



பீஜியில் நடைபெற்ற கைப்பூசத்திருவிழாவின் போது பீஜி சட்ட சபை உறுப்பினர் கிரு.கே. எஸ். ரெட்டி அவர்கள் உரையாற்றுகின்றார்.



கைப்பூசத் திருவிழாவின்போது உரை நிகழ்த்திய பீஜித் தமிழர் தலைவர் கிரு க அப்பாபிள்ளை. இடது பக்கத்தில் இந்தியத் துணுவரது மனைவியார் கிருமதி பகவான் சிங்.

## INDIAN NATIONAL TRAVELS LIMITED

At Your Service Since 1930

**LOWEST JET FARES to SINGAPORE.**

INDIA, CEYLON, MALAYSIA, FAR EAST.

AUSTRALIA, U.S.A. and CANADA.

PACKING SHIPPING and FORWARDING

EXPORT SHOPPING SERVICE

25 BLOOMSBURY WAY, LONDON, W.C.1

Telephone: 01-405 1193

There's a RASI  
Creation for  
Every Occasion!

From 15 to 50. Wherever you go. You're sophisticated, smart and practical in RASI Silks.



**RASI Silk Pavada and Blouse:**  
All prettied up for play  
or party. Comfortable  
and cute.

**RASI Flower Power Sarwar  
and Kames:** Exquisite  
embroidery. Fascinating  
beadwork.

**RASI Flower Power Silk  
Sari:** Sparkling.  
Cool and poised.

**RASI Patta:** Graceful.  
Nine-yard silk sari.  
Combines tradition  
with modernism.

**Silk Sarees from: Kanchipuram, Benares,  
Bangalore (Reversible), Kashmir.**

*Scarves, Silk Ties, Cotton Sarees, Silk and Cotton Kurtas, Patchwork  
Maxis, Safari Jackets, Skirts, Patchwork Materials and Madras Cotton*

**PALANI VELU TRADERS**  
(Trade enquiries only)  
21 Agar Grove  
London, N.W.1.  
01-267 3624

Also available  
**Silk & Cotton  
Sarongs and Dhotis**  
Proprietor: A. D. Sabapathy.

**BOUTIQUE NINETEEN**  
19 Ayl Street  
Piccadilly  
London, W.1.  
01-734 1741

TEL: 01 684 8437

TEL: 01 654 5446

# MOHAMEDS

## ORIENTAL GROCERS

267 LONDON ROAD  
WEST CROYDON  
SURREY

61 PORTLAND ROAD  
SOUTH NORWOOD  
LONDON. S.E.25

# இளர்இளமர்கள்

## வகை கின்றன (அப்பச்சி மகாலிங்கம்)

அன்று இரவு எட்டரை மணியளவில் அந்தச் சம்பவம் நடந்தது. வீட்டு வாசலில் டாக்ஸி வந்து நிற்கும் சத்தம் கேட்டுக் கந்தசாயி ஆவலுடன் வந்தார். தன் மகன் நடேசன் இறங்குவதைக் கண்டு அவர் மனம் ஆறுதலும் மகிழ்ச்சியும் அடைந்தது. லண்டனில் இருந்து அவன் வரப் போகிற விஷயம் அவர் அறிந்தது தான். ஆனால் எப்போது வருகிறான் என்று திடமாக அவன் எழுதவில்லை. மார்க்கிழி விதலைக்கு வருவதாக எண்ணியுள்ளேன் என்று மட்டுந்தான் அவன் எழுதியிருந்தான்.

அவன் குட்கேஸ்களை எடுப்பதற்கு உதவி செய்வதற்காக அவர் சென்ற போது டாக்ஸியை வீட்டு இன்னொருவர் இறங்குவதைக் கண்டு அவர் திகைத்தார்.

அழகாக சிரித்த வண்ணம் ஒரு ஆங்கிலேய பெண் டாக்ஸியை வீட்டு இறங்கினாள்.

தீய மிதித்து விட்டவை போல கந்தசாயியின் கால்கள் துடித்துப் பின்பாங்கின. இவள் யார் என்ற கேள்வியை மனத்திலே எழுப்பி அதற்கு ஒரு விடையும் கண்டு அந்த விடையின் பயங்கரச்சுமையைத் தாங்க முடியாமல் தன் கால்களின் முழுச்சக்தியையும் பிரயோகித்து வேகமாக நடந்து தனது அறைக்குள் சென்று முர்க்கத்தனமாகக் கதவைச் சாத்திய பிறகுதான் அவருக்கு முச்சு வந்தது.

அதற்குப் பிறகு நடந்ததை அவர் பார்க்கவில்லை. டாக்ஸி புறப்பட்டுப் போகும் ஒசை கேட்டது. அவருடைய மனைவி செல்லம்மா "வா தம்பி" என்று மகனை வரவேற்கும் சப்தம் கேட்டது. இந்தச் சப்தத்தை யெல்லாம் மீறி பூதாகாரமாய்ப் பயங்கரமாய் ஒரு சப்தம் அவர் காதுகளில் கேட்டுக் கொண்டிருந்தது.

"இவள் யார்!"  
"யாரென்று தெரியாமல் கேட்கிறாயா?"  
கேலியும் குத்தலுமான ஸ்பத்திலைக் கேட்க மறுப்பவர் போலக் கந்தசாயி தன் காதுகளைப் பொத்திக் கொண்டார்.

கதவு தட்டிச் சப்தம் கேட்டு ஆத்திரத்துடன் அவர் எழுந்து வந்து திறந்த போது செல்லம்மா நிற்பதைக் கண்டார்.

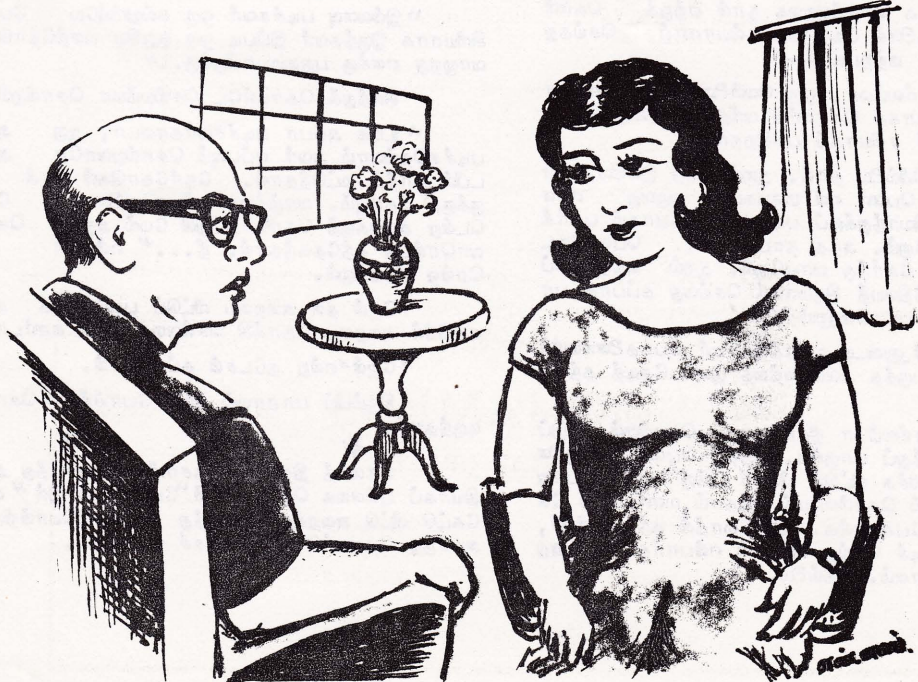
"பத்து மணியாய் விட்டது. நீங்கள் சாப்பிடவில்லை யா" என்று மிகவும் சர்வசாதாரணமாக, அதிர்ச்சி தரும் சம்பவம் ஒன்று அந்த வீட்டில் நடைபெற்றதன் அறிஞரி எதுவும் இல்லாமல் அவன் கேட்டான். கேள்வியும் பார்க்க அவன் கேட்ட நிதானம் அவருக்கு எரிச்சலை மூட்டியது.

"சாப்பிடவா. உன் மகன் தான் என்னையே சாப்பிட்டுவிட்டானே." என்று கத்தினார்.

செல்லம்மா அசையவில்லை. "என்ன சொல்லுகிறீர்கள்." என்று கேட்டாள்.

எந்தச் சக்தியாலும் அவரது நாவை தடுக்க முடியவில்லை.

"உன் மகன் உழைத்துக் கொண்டே படிக்கத்தானடி இங்கிலாந்துக்குப் போனான். அங்கே பெண் பார்த்துக் கல்யாணம் முடித்து அவளை இங்கே கூட்டி வந்து எனக்கு முன்னால் நிறுத்தி என் முகத்திலே அடிக்கச் சொல்லி இவளை நான் இங்கிலாந்துக்கு அனுப்பவில்லையடி. நாளைக்கு ஊர்லே உள்ள அத்தனை பேரும் கந்தசாயியின் மகன் ஒரு வெள்ளைக்காரப் பெண்ணைக் கூட்டி வந்துட்டான் என்று தரயாண்டி செய்வதை நான் தாங்கிக் கொண்டு குனிந்து திரிய வேண்டும் என



உன் மகன் நினைச்சு செய்த வேலையடி இது.—”

அவருக்கு அற்புது வயது. தொய்வு வருத்தக் காரன். ஆனால் உணர்ச்சி வசப்பட்டால் நாற்பது வயதானவர் போல இருப்பார். செல்லம்மா ஒன்றும் பேசாது போகத் திரும்பிய போது தன் பின்னால் மகன் வந்து நிற்பதைக் கண்டார்.

நடேசன் ஒவ்வொரு அடியையும் அளந்து எடுத்தவாறு நடந்து அவர் முன் வந்து நின்றான். அங்கு உலாவிய அமைதியை அம்மூவராலும் தாங்க முடியவில்லை.

“அப்பா, நாள் உங்களைக் கோளாறு செய்து கல்யாணத்தை செய்து தவறுதான். ஆனால் அதைத் தவிர வெட்கப்படும்படியாக வேறு ஒன்றில்லை. இவ், நாள் கூட்டி வந்த பெண்டேஜன், ஒரு கௌரவமான குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவன். இவ் தகப்பனார் ஒரு ஹைஸ்கூல் மாஸ்டர். நானும் இவரும் ஒன்றாகப் படிச்சோம்— வேலை பார்த்தோம். அப்போது தான்—” மேஜே. நடேசன் பேசவில்லை. அவனைப் பேச விடாது அவர் இடைமறித்தார்.

“தெரியுமடா மிச்சம் நீ சொல்லத் தேவையில்லை. படிக்கப் போனவன் ஒரு பட்டத்தோடு வந்து இறங்காமல் ஒரு பெண்ணோடு ஏனடா வந்து சேருவான் டேய், நீ மாத்திரம் புதுமையாக இங்கிலாந்துக்குப் போகலையடா.. நானுந்தான் அந்த நாட்டுக்குப்போய் படிச்சு வந்தேன். என்னுடைய படிப்பு முடிச்சதும் அந்த நாட்டு மணர்ணின் புழுதியை தட்டி விட்டுத் தேமல் நதியில் கால் கழிவிட்டு வந்தவன் நான். ஆக்டீபோர்ட்டு யூனிவர்சிட்யில் இப்ப போய்க் கேட்டாலும் டபிள் மாதல் கந்தசாமியென்றால் எல்லாரும் மரியாதையாகப் பதிலி சொல்லுவார்கள். நீ அத்தனையும் பாழாக்கி விட்டு வந்திருக்கிறாய்..”

செல்லம்மா குறுக்கிட்டார்.

“நீங்க சொல்லுறதை நான் ஏற்றுக் கொள்ளேன். எங்களைக் கோளாறு செய்து கல்யாணம் செய்து தவறு தான். மற்றபடி—”

“செல்லம்மா, ஒரு வெள்ளைக்காரபெண்ணை உன் மருமகனாகக் கொண்டு வந்து நிறுத்தியிருக்கிறானே இது உனக்குச் சரியாகப் படுகிறதா?..”

“சரியில்லை தான். ஆனால் தவறு இல்லை. வெள்ளைக்காரப் பெண் என் மருமகனாக வருவது என்ன பிழை. இங்கிலாந்துக்குப் படிக்க உத்தியோகம் பார்க்கப் போகிறோம். அந்த நாட்டு ஆண். பெண்ணோடே பழகுறோம். சேர்ந்து வாழுகோம். ஆனால் அந்நாட்டுப் பெண்ணொருத்தியைத் திருமணம் செய்து தப்பாக, பாமமாக ஏன் பட வேணும்?”

“உன்னுடைய உபாத்தியாயர் போதனையைப் பார்த்து. பெருத்த அவமானத்தை இவன் தேடித் தந்துட்டான்..”

செல்லம்மா நிதானமாகச் சொன்னாள். “இப்படி யோசித்துப் பாருங்க. இந்தப் பெண் ஜேனை இவன் காதலிச்சு விட்டுப் பின்னர் இங்கு வரும் போது சொல்லாமல் கொள்ளாமல் வந்தால், லண்டனிலே கேவலமாகப் பேசுவாங்க. டபிள் மாதல் கந்தசாமியின், மகன் இப்படிச் செய்து விட்டான் என்பார்கள். அது தான் அவமானம். இதில்லை..”

“செல்லம்மா முடிவாச் சொல்லுறேன். இந்த பேர் தெரியாத பெண்ணை என் மருமகனா ஏற்றுக் கொள்ள மாட்டேன்..”

அறைக்குள் சென்று கதவைச் சாத்திக் கொண்டார்.

விடிந்தது.

யாழ்ப்பாணத்தின் மேற்குப் பக்கமாய் இருந்த நவாலியென்கின்ற அந்தக் கிராமத்திற்குப் பேசுவதற்கு ஸ்வாரச்யமான விஷயம் சிடைத்து விட்டது.

கந்தசாமியின் மகன் ஒரு வெள்ளைக்காரப் பெண்ணை கூட்டி வந்திட்டான்.

நீட்டுக்கு வந்தவர்களிடம் கந்தசாமியார் முகம் கொடுத்துப் பேசவில்லை. பெரும்பாலும் தன் அறைக்குள் இருந்து நித்திரை செய்பவர் போல பாசாங்கு செய்தார். செல்லம்மா எவ்வித மாற்றமும் இல்லாமல் வந்தவர்களை, வரவேற்கக் கேள்விகளுக்குப் பதில் சொல்லிச் சிரித்துப் பேசினாள்.

பகற்பொழுது கரைந்து, மறைந்தது. அந்த நீட்டி இருந்தவர்கள் பகல் போட்ட வேஷத்தைக் கழற்றி விட்டு உணர்மையை நேரில் தரிசிப்பதற்கு அச்சமும் வெட்கமும் கொண்டவர்களாக இயங்கிக் கொண்டிருந்தார்கள்.

நடேசன் ஒரு தீர்மானத்தோடு தாயிடம் சென்றான்.

“அம்மா அப்பா என்னையும் ஜேனையும் ஏற்கவில்லை. அதனால் இங்கே நான் இருப்பது சரியில்லை என நினைக்கிறேன். அம்மா நான் திரும்பியும் இங்கிலாந்துக்கு போகப் போகிறேன்..”

செல்லம்மா பேசவில்லை. நடேசன் தொடர்ந்து, சொன்னான்.

“இவ்வளவு படிச்சவர் ஒரு கல்லூரியிலே பேராசிரியராக இருந்தவர் இப்படி ஒரு குறுகிய மனத்தோடு, வாழ்ந்து எனக்கு புதுமையாயிருக்கு..”

சிரித்துக் கொண்டே செல்லம்மா சொன்னாள்.

“உங்க அப்பா படிச்சவர்தானடா, ஆனால் அவர் படிச்சதெல்லாம் அவர் எப்பவும் சொல்லுவாரே அந்த டபிள் மாதல் மட்டுந்தான். நேர்கோடுகள் தான் அவருக்குத் தெரியும். வாழ்க்கை என்பது வணிகவாத கோடென்று அவருக்குத் தெரியாது. இன் மேல் அறிந்து கொள்வாரென்பது சந்தேகந்தான். நீ...” என்றவள் திடீரென்று நிறுத்தினாள்.

ஜேன் தன் அறையை விட்டுப் புறப்பட்டுக் கந்தசாமியின் அறையை நோக்கி செல்வதை அவள் கண்டாள்.

“ஜேன்” என்ற நடேசன் கூப்பிட்டான்.

திரும்பிப் பாராமல் அவள் போய்க் கொண்டிருந்தாள்.

கதவைத் திறந்த கந்தசாமியைப் பார்த்து அமைதியாகப் புன்னகை செய்த ஜேன் “மே ஐ கம் இன்” என்ற கேட்டு விட்டு அறைக்குள் நுழைந்து நாற்காலியொன்றில், அமர்ந்து கொண்டே நிதானமாகச் சொன்னாள்.





மாசித் திங்கள் முதல் அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு பகுதியில் வெளியாகும் கருத்து, சுவை இவற்றில் தரம் மிகுந்த கடிதத்திற்கு £1.00 பரிசு அனுப்பவைக்கப்படும். தேர்ந்தெடுக்கப்படும் பரிசுக் கடிதம் முதலாவதாக வெளியிடப்படும். - ஆசிரியர்.

இது முறையா?

சென்ற மார்ச் லண்டன் முரசு இதழில் லண்டன் நாடக விழா என்ற விமரிசனம் படித்தேன். அதிலே கால தாமதம் பற்றிக் குறிப்பிட்டிருந்ததைக் கண்டு அழுவதா சிரிப்பதா என்று எனக்குத் தெரியவில்லை. எந்த ஒரு நிகழ்ச்சிக்கும் நேரத்துக்கு வருவதென்பது எம்மிடையே இல்லாத வழக்கம். இது பற்றி லண்டன் முரசிலேயே பல முறை வேறு விமரிசனங்களிலே குறிப்பிட்டு விட்டார்கள். அன்றும் அது போலவே ஆறு மணிக்கு மண்டபத்திலே யாரும் இல்லை. அப்படி இருக்கும் போது நாடகம் மட்டும் ஆறு மணிக்குத் தொடங்கவில்லையென்று எப்படி கண்டிக்கலாம். பார்ப்பதற்கு ஆனில்லாமல் வெறும் ஆசனங்களுக்கு நடித்துக் காட்டினால் என்ன என்பதா விமரிசகரின் அபிப்பிராயம். சாதாரண பாட்டும் பேச்சும் இடம் பெறும் விழாக்களில் மேடை அமைப்பு எதுவும் செய்ய வேண்டியதில்லை. ஆனால் அப்படிப்பட்ட விழாக்களில் கூட பார்வையாளர்கள் வந்தாலும் விழா தொடங்காது. இதுவோ நாடகம். அதுவும் முதல் நாடகம். எவ்வளவோ மேடை அமைப்புக்கள் ஏற்படுத்த வேண்டியிருக்கலாம். தமிழ் நாட்டிலே நடிப்பையே தொழிலாகக் கொண்ட சிவாஜி கணேசன், மனோகர், சுந்தரராஜன், ஏ.வி.எம்.ராஜன் சோ போன்றவர்கள் ஒரு நிமிடங்கூட பிந்தாது நாடகங்களை நடித்துகிறார்கள். இங்கு அப்படியல்லவே. அனைவரும் மாணவர்கள். அதுவும் முதல் முயற்சி. நேரம் தவறியும் இப்படி ஒரு தரமான நாடகத்தைத் தயாரித்தார்களே என்று பாராட்டுவதை விட்டு விட்டுக் கண்டிக்கிறீர்களே. இது முறையா?

சொல்லுதல் யார்க்கும் எளிய அரியவாயம்  
சொல்லிய வண்ணம் செயல் - குறள்.

எப்சம், சர்ரே, இங்கிலாந்து.

கி.க.ராஜநாயகம்.

இயற்கை நியதி.

டிசம்பர் மாத இதழில் வந்த 'நியதி' சிறுகதை படித்தேன். 'ஜென்னி'யின் மீது எல்லோரும் பரிதாபப் படக்கூடிய விதத்தில் கதை எழுதப்பட்டிருக்கிறது. சேகரைப் போல எத்தனை பேர் நம்மிடையே இருக்கிறார்கள் என்ற கேள்வி கதையை வாசித்தவுடன் எனது மனதில் எழுந்தது. அந்தப் பாத்திரம் கற்பனைக்கு அப்பாற்பட்டது என்றதான் நினைக்கிறேன். உண்மையாகவே இந்த எண்ணம் நம்மிடையே ஏற்பட்டால் உலகத்திலே வாழ முடியாதவர்கள் தொகையே இல்லாமற் போய் விடும். கதாசிரியையினது மனதிலே தோன்றிய இரக்க உணர்ச்சியையும் எல்லோரும் வாழ வேண்டும் என்ற எண்ணத்தையுமே கதாபாத்திரமான சேகரின் உருவிலே அவர் வடித்திருக்க வேண்டுமென நினைக்கிறேன். அது கண்டு மகிழ்கிறேன். கதையின் முடிவு கூட மிகவும் இயற்கையாகவே இருப்பதாகப்படுகிறது. இப்போதைய சிறுகதை உலகிலே இந்தக் கதை உண்மையாகவே ஒரு புரட்சியைக் கொண்டது என்பது எனது தாழ்மையான அபிப்பிராயம்.

விழ்ச்சி, தெலிப்பை, இலங்கை.

செல்வி.ந.பாரதி.

**TRAVEL NOW PAY LATER**

**INDEPENDENT TRAVEL  
FANTASTIC ECONOMICAL AIR  
FARES AROUND THE WORLD**

Select the only route you need



Special price 5% discount  
SINGAPORE, BANGKOK,  
HONG KONG, AUSTRALIA  
and FAR EAST

THE BEST SERVICE  
INDIA, E. AFRICA, PAKISTAN,  
USA, CANADA, EUROPE,  
M. EAST

Contact-

**INDEPENDENT TRAVEL  
SERVICE LIMITED NOW**

Room 23  
32 Shaftesbury Avenue  
(200 yards from  
Picadilly Tube Station)  
London W1  
Tel. 734-9442/3

# சிறப்புநாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
ஏப்ரல்	17	சித்திரா பெளர்ணமி	இலங்கை
ஏப்ரல்	20	பெரிய வெள்ளி	அமெரிக்கா, ஒன்றிய அரசு பிரான்சு, கனடா, தமிழ்நாடு இலங்கை
ஏப்ரல்	23	ஈஸ்டர் திருநாள்	ஒன்றிய அரசு
ஏப்ரல்	28	திருநாவுக்கரசு நாயனார் குருபூசை	_____
மே	1	தொழிலாளர் தினம்	சோவியத் ரஷ்யா, தமிழகம், இலங்கை
மே	16	வைகாசி விசாகம், பெளர்ணமி	இலங்கை
மே	17	வெசாக்	இலங்கை
மே	28	ஸ்பிரிங் விடுமுறை	இங்கிலாந்து
ஜூன்	10	விட் சண்டே	_____
ஜூன்	13	விசாக தீர்த்தம்	_____



## LAWNFORD LTD.

LEADERS IN QUALITY FASHION FABRICS

DIRECT IMPORTERS, EXPORTERS,  
WHOLESALE AND RETAILERS.

LARGE STOCKISTS OF:  
JAPANESE PLAIN AND PRINTED NYLON GEORGETTE SAREES  
AND LUREX BROCADES.  
SPECIALISTS IN ENGLISH CURTAIN MATERIALS  
ALL THESE AND MANY MORE VARIETIES AVAILABLE AT MOST  
KEENEST PRICES.

VISIT US AT  
COMMERCE AND INDUSTRY HOUSE

31 MIDDLESEX STREET

ALDGATE, LONDON, E1 7AA

Tel: 01-247 7120 Cable: VAULEE, LONDON, S.W.10

SITUATED IN THE WORLD FAMOUS PETTICOAT LANE MARKET AREA

UNDERGROUND STATIONS:

ALDGATE, ALDGATE EAST, LIVERPOOL STREET

WAREHOUSE AT 171 ARTHUR ROAD, WIMBLEDON PARK, LONDON, S.W.10

Tel: 01-246 6814

## VIJAY INDIA RESTAURANT

for delicious South Indian Food

AVIAL—ADAI—MASALA DOSAI—MASALA VADAI—UPPUMA  
IDDLY—SAMBAR—BRIYANI—PURI—CHAPATHI etc.

OPEN: Monday to Thursday & Sunday 12 to 3 p.m. & 6 to 11 p.m.  
Friday & Saturday 12 to 3 p.m. & 6 to 12 p.m.

49 WILLEDEN LANE, KILBURN, LONDON, N.W.6

(Near to Kilburn State Cinema)

Manager: T. R. DAS



When you want to travel please think of TRIDENT ARTS INTERNATIONAL, we can offer you the most competitive prices to:

**INDIA, DACCA, HONG KONG, SINGAPORE, AUSTRALIA, CANADA, NEW YORK AND ALL OTHER PARTS OF THE WORLD IN OUR JET FLIGHTS.**

For further informations please write or telephone:

318 HOE STREET,  
LONDON, E.17.  
Tel.: 01-520 7911

CITY OFFICE:  
18 YORK WAY,  
LONDON, N.1.  
Tel.: 01-837 9402  
Tel.: 01-837 2711

IN INDIA:  
TRANS-CONTINENTAL TRAVEL TOURS  
202 JOLLY BHAVAN 1,  
10 NEW MARINE LINE,  
BOMBAY—20

## A.F.D.C.E.S DE TAMIJJ-NADOU 17 PASSAGE SAINT BERNARD P A R I S 11<sup>e</sup>

CALENDRIERS DE FOOTBALL POUR 1973

29 - 4 - 73 - TAMIJJ - NADOU Contre  
A.S. PARIS 10

ENTRAÎNEMENT: TOUS LES VENDREDIS  
SOIRS DE 19 h 30 à 21 h 00  
STADE DE CLICHY - 6 AVENUE DE  
LA PORTE DE CLICHY, PARIS 17.

COURS DE DANSE INDIENNE "BHARATANATYAM"

PROFESSEUR: MADEMOISELLE MAITREYI disciple de SRI ELLAPA

RENSEIGNEMENTS: TEL. 7351491 MAITREYI.

COURS D'ATHLETISME

ENTRAÎNEUR : Mademoiselle Marie - Joëlle STELLA  
Agréée de la jeunesse et des Sports.

ENTRAÎNEMENT : Stade Poissonniers, PARIS 18<sup>e</sup>  
Renseignement- au Siège.

## STATE BANK OF INDIA

INDIA'S  
LARGEST COMMERCIAL BANK  
AT YOUR SERVICE  
IN THE U.K.

Attractive terms for Deposits—Easy credit facilities.  
Prompt handling of remittances and for banking  
transactions of every description please contact our  
following offices:—

City Office: 14/18 Gresham Street.  
London, EC2P 2JP.

West End  
Office:

Clarendon House,  
10/12 Clifford Street,  
London, W1X 1RB.

Branches in New York and  
Colombo and Representatives in  
Frankfurt and Beirut.

Foreign Department—Calcutta.  
International Division—Bombay



## NEWSGRAM

### "PLOT" IN NORTH CEYLON

Thirty-two persons are now in police custody following discovery of what police claim was a plot to create disturbances in the Northern and Eastern Provinces possibly involving physical harm to several people in the VIP category.

Twenty-six persons were taken in following the initial investigations, while a further six were arrested later. They were all brought to Colombo by rail and air and are detained under the Emergency Regulations. Further investigation of the alleged plot has, meanwhile, been assigned to a special squad of the CID, which will be assisted by the Superintendent of Police, Jaffna and the ASP, Kankasanturai.

Police said last week that the arrests were not connected with the recent visit to the North of the Minister of Finance, Dr. N.M.Perera. Police investigations are reported to have found certain important clues to the activities of the alleged plotters in the jungles off Paranthan.

### HARIJAN FARM LABOUR RUINED.

Addressing a public meeting at Kottai Theru, near Thanjavur, Mr. Kamaraj said that Harijan farm labour had been ruined by the scrapping of Prohibition by the DMK Government. The menfolk in the Harijan community spent their earnings on toddy providing little or no food for their children and womenfolk. The Congress, he said introduced a scheme of mid-day meals for the poor and downtrodden while it was in power but now mid-day meals were not served at a number of places and wherever the scheme of distribution of bread was undertaken the DMK workers and members served their own localities. It was high time that political parties realised that they functioned only for the uplift of the people and not for supporting their partymen.

### USE OF TAMIL IN CEYLON COURTS.

The Sri Lanka National Assembly on Friday passed what Justice Minister, Felix Bandaranaike called a Bill giving Tamil a measure of recognition which it never enjoyed in the past 500 years.

The two major Sinhalese political parties- Prime Minister Sirimavo Bandaranaike's Sri Lanka Freedom Party and former Prime Minister, Dudley Senanayake's United National party- for the first time agreed on a legislation of this type. In the past such a move used to be opposed by one party if brought by the other. No Sinhalese member spoke against the Bill which was generally regarded as giving a major concession to Tamils. Eight of the 21 Tamil members supported it.

Mr. Bandaranaike said under the new legislation the Tamils in Sri Lanka could insist in any court on being heard in their language. He said the Constitution had clearly stipulated that Tamil could of right be used by the community in all courts right upto the highest judiciary not only in the Tamil-speaking areas but in any part of the island. While in courts in non-Tamil speaking areas and in appeal courts Sinhala would be the language of records. Tamils would have a right to plead in Tamil and to secure an official Tamil translation of relevant records and proceedings at State expense. Mr. Bandaranaike said the Government would not at any cost yield to the demand of the Federal Party for parity of status for Tamil along with Sinhala which shall be the sole official language. During the discussion, the opposition leader Mr. J.R.Jayewardene said the United National Party supported the Bill and invited the Tamil Federal Party to support it, because the Bill, according to him, went a long way in meeting the aspirations of Tamils. The Tamils constituted one-third of the population and it was right that their language was given a measure of recognition. If the Federalists (the Tamil Federal Party) had any problem it was better to enter into a dialogue with the Government.

FORMER PRIME MINISTER OF CEYLON DEAD

Mr Dudley Senanayake, former Prime Minister of Ceylon and the present Leader of the Opposition died last week. He was the Prime Minister of Ceylon on four occasions on the last of which he headed a National Government composed of the minorities. Senanayake, born in 1911 was educated at St Thomas College, Mount Lavinia and received his M.A. degree at Cambridge. He became an honorary fellow of Corpus Christi College and became a Barrister. He entered politics at the early age of 24 and became the Minister of Agriculture in 1947 under the Prime Ministership of his father, Late Mr. D.S. Senanayake, the father of the Nation who united both the races under the United National Party. On his father's death in March 1952, he became the Prime Minister of Ceylon at the age of 41. He called for an election within a week and was returned with a large majority. His health broke down when seven people were killed in a hartal organised by the leftists and he resigned from the Premiership in September 1953 and was succeeded by his cousin Sir John Kotalawela. In March 1960 election his party emerged the largest party but as it had no overall majority, he had to resign from the Premiership on a defeat at the Throne Speech within a short time. In the 1965 election, the United National Party which lacked an overall majority formed a coalition National Government with the support of the Federal Party of the Tamil Community and he became Prime Minister. In the 1970 election his party suffered the greatest defeat although it emerged the next largest party.

COURAGEOUS ACT OF A SOUTH AFRICAN TAMIL

In a letter to the United Nations Special Committee on Apartheid, the President of the International Defence and Aid fund which helps political prisoners in South Africa said " This is the first time prisoners in South Africa have managed to bring their grievances into open court. The success of the application is a fine tribute to their courage. They have clearly shown that the authorities have failed and will always fail in illegal efforts to break the prisoners by isolating them. This was made in reference to the application to the Supreme Court in South Africa by Suriyanarayanan Venkatarathinam, a political prisoner who was sentenced six years imprisonment under the Terrorism Act. Application was made by him and his wife Devakie to allow him to study for the Bachelor of Laws degree of the University of South Africa in Prison. The Prison Commissioner had objected to his studying on the ground that he could not eventually practice as a lawyer as his conviction was a stumbling block to these jobs: The Judge said in his judgement " The Commissioner of Prisons is most unwise to say a man can't study for an LL.B because he won't be admitted to the Bar or side Bar. That decision can be confidentially left in the hands of the Supreme Court - I find the department's aversion to legal studies quite extraordinary. It is to be hoped that a more enlightened approach will soon be adopted.

CEYLON FEDERAL PARTY LEADERS DEMAND PARITY FOR TAMIL.

Speaking on the Bill for use of Tamil in courts, Mr. V. Dharmalingam of the Federal Party said that the Tamils of the island would not be satisfied with anything less than full parity for their language with Sinhala, which now was the sole official language.

Rejecting the Bill providing for the use of Tamil in courts in the predominantly Northern and Eastern Provinces, Mr. Dharmalingam said it did not seek to confer any rights on Tamils. Mr. Dharmalingam said the Tamil United Front was opposed to the Bill as the right sought to be recognised in the Bill had not been written into the Constitution itself. The Bill also did not recognise Tamil as language of all institutions in the two Tamil-speaking provinces. Tamils were not prepared to leave such a vital question as language rights of the Tamils to the "whims and fancies" of Government in power. " We are not prepared to accept the position of second class citizens. It can only be arrogance of the majority community which stands in the way of Tamil being given parity of status."

Mr. Jayakody of the Federal Party said the Tamils wished to live as brothers with Sinhalese but "this Government sought to prevent it by keeping the language issue alive". No self-respecting Tamil could accept anything less than parity of Tamil with Sinhalese throughout the country, he said.

Introducing the Bill, Mr. Bandaranaike said it sought to give effect to Article 11 of the Constitution, which provided that while Sinhalese remained the official language throughout the land, Tamil might be used in courts in Tamil-speaking areas with the Assembly's approval. With its implementation English would cease to be used in courts in North and Tamils would have full freedom to use their language.

**ORIENTAL**



**GROCERS**

241 CAMDEN HIGH STREET, LONDON, N.W.1  
(CAMDEN TOWN UNDERGROUND)

Telephone : 01-485 2533 01-267 4283

**Indian - West Indian - Chinese - African - English  
Condiments**

Attractive prices

Self-Service

**THE  
AKBAR TANDOORI**

115 WESTBOURNE GROVE  
LONDON, W.2

We specialise in:—

TANDOORI CHICKEN  
SHEEK KEBAB  
CHICKEN & MUTTON TIKKA  
NAN  
AND CURRIES

For Reservation—

Tel.: 727 8938/6416

TAKE AWAY SERVICE  
AND PARTIES CATERED FOR

Nearest Tube: Notting Hill Gate  
Queensway  
Bayswater

**SOLAR GEMS**

**BUYERS & SELLERS OF LOOSE**

**PRECIOUS STONES**

44 HATTON GARDEN, LONDON, E.C.1

Tel.: 01-405 4840

Prop: Shri N. R. Chhabria

**SPICEWAY**

21 KINGSTON ROAD  
LONDON, S.W.19

01-540 5526

For Fresh Vegetables - Fresh Halal Meat - Rice - Atta Flour - Sambar Mix - Rasam Powder

Dosai Flour - Brown Rice - Karunai Kizhangu

EFFICIENT HOME DELIVERY SERVICE

## Final Exams

THE ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND. DIPLOMA OF FELLOWSHIP. April '72. Total: 5

NADANACHANDRAN, Kathiravel Pillai (National Hospital, London W.C.1)  
KARTHIGESU, Siri Rama (Royal Northern Hospital, London N.7) - Faculty of Anaesthetists.

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS OF LONDON

Dr John M.N. Kanagasooriyam (Diploma in Psychological Medicine)  
Dr Sinnadurai Sathananthan (Diploma in Psychological Medicine)

ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND

Dr Arulnandy Puvvendaran (Diploma in Laryngology)

THE INSTITUTION OF STRUCTURAL ENGINEERS. LONDON. PART 3. January '73. Total Passed: 306

MARIATHASAN, Nicholaspillai Aloysius (Darlington, Co Durham)  
NITKUNAN, Rasaratnam (Ilford, Essex)

WOLVERHAMPTON COLLEGE, U.K. B.Sc(Eng) Hons.

Bimal Thambyah.

INDIAN MUSIC & DANCE

# SURYA KUMARI

KESHAV SATHE on TABLA  
RAMANEE on MRIDANGAM

GREATER LONDON COUNCIL

PURCELL ROOM, LONDON S.E.1.

DIRECTOR: JOHN DENISON, C.B.E.

WEDNESDAY 9th MAY 1973 at 7.30 p.m.

TICKETS - £1.25, £1, 75p, 50p,  
from Royal Festival Hall S.E.1.

Box Office (01-928 3191) open 9th April 1973

PRESENTED BY INDIA PERFORMING ARTS 01 - 937 4952

VOCAL CLASSICAL COMPOSITIONS  
OF THYAGARAJAH (18th CENTURY:  
COMPARABLE TO BEETHOVEN IN THE  
WEST AND BORN IN THE SAME YEAR):  
TABLA & MRIDANGAM DUET:  
CLASSICAL TEMPLE DANCES:  
BUDDHA'S RENUNCIATION, DANCE  
DRAMA



## For Economical and Trouble Free Air Travel to:

India, Bangladesh, East & South Africa, U.S.A., Canada, Pakistan,  
Shri Lanka, Far East, Middle East & Europe.

Please visit or contact:—

### APANI TRAVEL AGENCY

Ground floor, 35 Great Russell Street, London, WC1 3PP

Telephones: 01-636 1056 & 580 5892

(Also buy through us at Duty free and wholesale prices)

## TAMIL FILM & SOCIAL CLUB

LONDON S.W.11

முத்துராமன் கே. ஆர். விஜயா சுந்தரராஜன் நினி  
எம். பா. னுமதி ஆர். எஸ். மனோகர் சி. கே. சரஸ்வதி  
விஜயமாலா பேபி இந்திரா நாகேஷ் ஜ. எஸ். ஆர்  
நடித்துள்ள



கனா எந்தன் குய்வம்

புடம்: காமன்வெல்த் இன்ஸ்டிடியூட், கென்சிங்டன் தவற ஸ்டிரீட், லண்டன் மே.8.  
தேதி: 1வது காட்சி: சனி 28 ஏப்ரல் 1973 7.00 மணி.  
2வது காட்சி: சனி 5 மே 1973 7.00 மணி.  
சிட்ல்க்கள்: 01 - 228 8751; 01 - 228 1626.

## MADRAS INDIA RESTAURANT

South Indian Food Speciality  
Open 12 to 3 p.m.  
and  
6 p.m. to midnight

325 GRAY'S INN ROAD, W.C.1  
100 yards from Kings Cross Station

### Speciality:

IDDLY  
VADAI  
MASALA DOSAI  
SAMBAR  
RASAM, etc

Res: 01-837 4544



## United Travels Ltd.

2, COLLEGE STREET, SUITE 105, TORONTO, ONTARIO  
TEL (416) 964-1706 OR 964-1776 OR 921-6551

### ANNOUNCING B.O.A.C.

DAILY FLIGHTS TO BOMBAY / DELHI  
DIRECT TO LONDON AND THEN ON TO INDIA

#### Special 21 to 120 Excursion Fares:

From:	To: Bombay/Delhi	Calcutta
Toronto	\$498 00	\$609 40
Montreal	\$438 00	\$549 40
New York	\$450 00	\$561 40
Detroit/Windsor	\$524 00	\$635 00

#### Special Services

- Assistance for Passports, Renewals, Visas.
- Affidavit Forms etc.
- Fly-now-pay later - plan facilities
- Travel Assistance and Bookings for bringing your relatives and Friends
- Many more

#### Special 14 to 120 Excursion Fares from India

To:	Fares from India
New York	\$550 00
Montreal	\$614 00
Toronto	\$620 00
Detroit	\$635 00

FOR YOUR CONVENIENCE PLEASE CONTACT ANY OF OUR OFFICES NEAREST YOU

#### TORONTO

Suite 105, 2 College St.  
Toronto 101, Ontario.  
Tel: (416) 964-1706  
964-1776  
921-6551

#### DETROIT

28235, Southfield Road  
Lathrup Village  
Michigan 48076 U.S.A.  
Tel (313) 355-4505  
355-0241

#### BUFFALO

H. Pandit  
54, Danebrock Dr.  
Eggersville,  
New York 14226  
Tel: (716) 836-6246

# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

RATES: 25p per line, Average 5 Words. Box No. 5p extra. Minimum 50p. Prepayment essential.

## Matrimonial

ALLIANCE FOR AN INDIAN CHRISTIAN GRADUATE BRIDE, BEAUTIFUL, RICH RESPECTABLE FAMILY WANTS A HANDSOM GRADUATE BACHELOR 36-40 DOCTORS, ACCOUNTANTS, EXECUTIVES, ENGINEERS. BOX NO 57.

CORRESPONDENCE DESIRED FROM PROFESSIONAL HINDU 30/40 FOR A HINDU CEYLONESE TEACHER, OF SOUTH INDIAN ORIGIN, FROM PROMINENT FAMILY, 27 YEARS, PLEASANT, WITH VERY SUBSTANTIAL DOWRY IN CEYLON. BOX NO 51.

ALLIANCE FOR PROTESTANT, AGED 28, DOCTOR WORKING IN U S A AND HIS SISTER AGED 24, GRADUATE. CASTE NO BAR. MUTUAL ALLIANCE CONSIDERED. BOX NO 52

WANTED TALL BEAUTIFUL BRIDE BELOW 24 YEARS FOR NAIR DOCTOR EMPLOYED IN USA. BOX NO 56

## Marriages

THE MARRIAGE OF MANICKAM THAVAYOGA RAJAH OF KAYTS, JAFFNA, TO VANAJA SUBRAMANIAM OF KAYTS, JAFFNA, TOOK PLACE ON 7th APRIL, 1973 AT SOUTH NORWOOD, LONDON S.E.25. ACCORDING TO HINDU RITES.

THE MARRIAGE OF SOMASUNDERAM BALAKRISHNAN OF KONDAVIL, JAFFNA, TO KUMUDINI SHANMUGARATNAM OF KONDAVIL, JAFFNA TOOK PLACE ON 8th APRIL 1973 AT SURBITON, SURREY (U.K.) ACCORDING TO HINDU RITES

ASIAN PARENTS ASSOCIATION- A SOCIAL & CULTURAL ORGANIZATION HELPING TO PROMOTE AND MAKE SUITABLE MATRIMONIAL INTRODUCTIONS AMONG THE ASIAN COMMUNITY IN THE U.K. P.O. BOX 49F, LONDON W 1

## EXCURSION TRIPS

COACH TRIP TO ETON COLLEGE & WINDSOR SAFARI PARK/WINDSOR CASTLE. SAT. 12th MAY 9.00A.M. ASSOCN OF C'WEALTH TEACHERS LONDON W 13. 01- 567 3221.

COACH TRIP TO SCOTLAND- LOCH LOMOND, FORT WILLIAM, PERTH & EDINBURGH. SAT. 26th MAY TO TUES. 29th MAY. ASSOCN OF COMMONWEALTH TEACHERS, LONDON. W. 13.

HINDU PREDICTIVE ASTROLOGY. CONSULT DADDY RAJASINGAM. MARRIAGES. EDUCATION PROFESSION & GENERAL SUCCESSES. 56, LIMES ROAD, CROYDON, SURREY (U.K.). TELEPHONE: 01- 684 6539.

## Births

SUTHAN. BABY BOY TO MR & MRS THANGIAH OF RAYNES PARK, LONDON. S.W.20.

SELVAKUMAR ARUMUGAM. BABY BOY TO MR & MRS A.S. RAMALINGAM OF WEST CROYDON, SURREY (U.K.)

## Music & Dance

BENEFIT PERFORMANCE BY RAVI SHANKAR FOR NORTH AMERICAN HINDU TEMPLE SOCIETY ON SUNDAY, 22nd APRIL AT LINCOLN CENTRE. NEW YORK.

## Indian Groceries

JAFRUIT TINNED MANGOES, JAK FRUITS & PALM NECTAR, MADE BY MURUGAN INDUSTRIES, NOW IMPORTED BY PALM GROVE CONSULTANTS, 37 HARTINGTON COURT, LANSDOWNE WAY, LONDON S.W.9., FOR DISTRIBUTION IN U.K., FRANCE & GERMANY. (PHONE: 01- 720 4365)

## Records

VISIT OR WRITE TO US FOR TAMIL, MALAYALAM & HINDI RECORDS. THE MELODY ROOM, 41, WILLESDEN LANE, KILBURN LONDON N W 6 (01- 624 0921)

## Films

TAMIL FILM & SOCIAL CLUB PRESENTS TO MEMBERS & GUESTS: ITHO ENTHAN ITHAYAM 1st SHOW: SAT. 28th APR. AT 7.00P.M. 2nd SHOW: SAT. 5th MAY AT 7.00P.M. COMMON WEALTH INSTITUTE, HIGH STREET KENSINGTON, LONDON W 8. (TICKETS: 01-228 1626)

## Business

### Opportunities

INVEST FOR YOUR FUTURE. BUYING A HOME IS THE BEST INVESTMENT YOU CAN MAKE. IF YOU ALREADY OWN A HOME YOU MAY THINK OF BUYING OR SELLING A REVENUE PROPERTY OR BUYING A LAKE FRONT PROPERTY FOR YOUR SECOND HOME. MAJORITY OF IMMIGRANTS TO CANADA HAVE DONE THIS. WHY NOT YOU? CONTACT: V S RAMIAH, REPRESENTATIVE, KLEM REALTIES, TORONTO. OFF: 672 7902 (514), RES: 672 7595 (514)

**For Sarees**  
**Visit**

**SAREE  
BOUTIQUE**

(IMPEX ENTERPRISES)

**E 3, 4, 5 & 6, THE BROADWAY MARKET,  
TOOTING BROADWAY  
LONDON SW17 Tel: 01-672 6537**



One minute from Tooting Broadway Station, just behind Marks & Spencer.

**LATEST SPECIALITY**

NYLON NYLEX 630, 640, 644, and 680.

NYLON NYLEX PLAIN and PRINTED.

FRENCH CHIFFON, WOOLLEY GEORGETTE, SILK SAREES, EMBROIDERY SAREES,  
LUREX SAREES, CASHMERE SAREES, KANJIVARAM, HAKOBA, etc., etc.

**WIDE SELECTION OF TAMIL  
AND HINDI RECORDS — AT  
VERY COMPETITIVE PRICES!**

**HUGE VARIETY OF INDIAN  
CHAPPALS IN ALL COLOURS  
AND DESIGNS.**

**NEWLY OPENED**

**South West London's First South Indian  
Restaurant**

**Shree Krishna South India  
Restaurant**

194 Tooting High Street, London, S.W.17

Telephone: 01-672 4250

(Prop: R. Ramanarayanan)

Masala Dosai—Uppuma—Idly—Vadai—Dahi Vadai—Adai—Avial—Sambar

Rasam—Puri—Chapathi—Paratha

Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

Catering for Weddings & Parties

# லண்டன் முரசு LONDON MURASU



## HANDLOOM HOUSE

### SALE SALE

New Quality Polyester Georgette  
Plain Dyed & Printed

ALL THE PRICES ARE GREATLY REDUCED

Plain and Printed Japanese Nylon Sarees in many varieties

Banarshi Silk Sarees, Printed Kashmiri, Tie and Dye Sarees and  
many other varieties.



243 TOTTENHAM COURT ROAD  
LONDON, W1P 9AD  
Tel.: 01-580 1771  
Underground Station  
Tottenham Court Road  
and Goudge Street

35 RUPERT STREET  
(off Shaftesbury Avenue)  
LONDON, W1V 7FS  
Tel.: 01-437 4658  
Underground Station  
Piccadilly Circus

Edition mensuelle internationale en Tamoule Publiée à Londres

International Tamil Monthly Magazine Published from London

In London herausgegebene internationale tamulische Monatsschrift